叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 终极任务(the Ultimate Quest) 000001

2. 终极任务(the Ultimate Quest) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

终极任务(The Ultimate Quest)

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kwest]
THE **ULTIMATE** **QUEST**
这 最终的 寻求

终极任务

[baɪ][hæl] ['ænəz]
By **Hal** **Annas**
经过 哈尔 安娜斯

作者：哈尔·安纳斯

[mæn][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] ['sləʊli] , ['ɔ:lweɪz]
Man **has** **evolved** **slowly** **,** **always**
男人 有 进化 缓慢地 , 总是

人类进化缓慢，一直如此。

['straɪvɪŋ] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['nebjələs] [gəʊl]
striving **toward** **a** **nebulous** **goal**
努力 朝向 一个 模糊的 目标

努力实现一个模糊的目标

['sʌmweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] .
somewhere **in** **his** **future** **.**
某处 在 他的 未来 .

在他未来的某个地方。

[wɪl]
Will
将要

将要

[hi:; hi] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] — [tu:; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] ? . . .
he **attain** **it** **—** **to** **regret** **it** **?** **.** **.** **.**
他 达到 它 — 到 后悔 它 ? . . .

他得到了，却后悔了吗?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -
December **1950**
十二月 -

1950年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

['straɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒn] [lɒŋ] [θɪn] [legz] ,

Striding	down	the	corridor	on	long	thin	legs	,
大步走	向下	这	走廊	在	长的	薄的	腿	,

她迈着修长的双腿，大步走过走廊，

[ɑːt] ['fɪlmɔː(r)] ['mentəli] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪd] [braʊ] ['pʌkəd] .

Art	Fillmore	mentally	glanced	over	the	news	and	his	wide	brow	puckered	.
艺术	菲尔莫尔	精神上	瞥了一眼	超过	这	消息	和	他的	宽的	眉头	皱巴巴的	.

阿特·菲尔莫尔在脑海中快速扫了一眼新闻，他那浓密的眉毛皱了起来。

" ['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [mæn] , " [ðə; ði]['ment(ə)l] [biːm] [prə'kleɪmd] .

"	Scientists	to	awaken	twentieth	century	man	,	"	the	mental	beam	proclaimed	.
"	科学家	到	觉醒	第二十	世纪	男人	,	"	这	精神的	光束	宣布	.

“科学家们要唤醒二十世纪的人类，”精神光束宣告道。

" [dɑːk] [eɪdʒ][tuː; tə] [jiːld] [ˌʌn'təʊld] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

"	Dark	age	to	yield	untold	volumes	of	ignorance	.
"	黑暗的	年龄	到	屈服	不明	卷	的	无知	.

“黑暗时代滋生了难以估量的无知。”

" ['fɪlmɔː(r)] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [twelv] - [fʊt] [dɔː(r)] ,

"	Fillmore	paused	before	the	twelve	-	foot	door	,
"	菲尔莫尔	暂停	前	这	十二	-	脚	门	,

菲尔莫尔在十二英尺高的门前停了下来，

[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

closed	his	eyes	and	concentrated	until	he	had	achieved	the	proper
关闭	他的	眼睛	和	集中	直到	他	有	已达成	这	恰当的

[əˌtenju'eɪʃn] ,

attenuation	,
衰减	,

他闭上眼睛，集中精神，直到达到合适的衰减程度。

[ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .

then	entered	the	office	without	opening	the	door	.
然后	进入	这	办公室	没有	开幕	这	门	.

然后他没有开门就进入了办公室。

[ðə; ði][bɔːld][mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃeə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] - [fʊt] - [haɪ]

The	bald	man	in	the	reclining	chair	dropped	his	feet	from	the	five	-	foot	-	high
这	秃	男人	在	这	斜倚	椅子	掉落	他的	脚	从	这	五	-	脚	-	高的

[desk] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

desk	and	sat	up	with	a	start	.
桌子	和	卫星	向上	和	一个	开始	.

躺在躺椅上的秃顶男人猛地把脚从五英尺高的桌子上放下来，坐了起来。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , [ɑːt] , " [hiː; hi] [sed] ['nɜːvəsli] .

"	I	wish	you	wouldn't	do	that	,	Art	,	"	he	said	nervously	.
"	我	希望	你	不会	做	那	,	艺术	,	"	他	说	紧张地	.

“我希望你不要那样做，阿特，”他紧张地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [ɪtʃ] . "

"	You	know	I've	got	the	itch	.	"
"	你	知道	我已经	得到	这	痒	.	"

“你知道我痒得不行。”

" ['sɒri] , " ['fɪlmɔː(r)] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
" Sorry , " Fillmore apologized .
" 对不起 , " 菲尔莫尔 道歉 .

"对不起,"菲尔莫尔道歉道。

" ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] .
" Wasn't thinking .
" 不是 思维 .

"当时没想那么多。"

[hæd; həd][maɪ][maɪnd][ɒn][maɪ] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['wedɪŋ] . "
Had my mind on my forthcoming wedding . "
有 我的 头脑 在 我的 即将推出 婚礼 . "

我满脑子都是即将到来的婚礼。

" ['wedɪŋ] ?
" Wedding ?
" 婚礼 ?

"婚礼?

" [ðə; ði][bɔːld][mænz] ['nærəʊ] [maʊθ] [drɒpt] ['əʊpən] , [rɪ'viːlɪŋ] [smɔːl]['frædʒaɪl] [tiːθ] .
" The bald man's narrow mouth dropped open , revealing small fragile teeth .
" 这 秃 男人的 狭窄的 嘴 掉落 打开 , 揭示 小的 脆弱的 牙齿 .

"秃头男人的窄嘴张开，露出细小脆弱的牙齿。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
" Why didn't you tell me ?
" 为什么 没有 你 告诉 我 ?

你为什么不告诉我?

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ? "
What does she look like ? "
什么 做 她 看 喜欢 ? "

她长什么样?

" ['hævnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [jet] , " ['fɪlmɔː(r)] [grɪnd] .
" Haven't seen her yet , " Fillmore grinned .
" 还没有 已见 她 然而 , " 菲尔莫尔 咧嘴一笑 .

"还没见过她呢,"菲尔莫尔咧嘴一笑。

" [dʒʌst]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
" Just mental images , and you know how girls are when they project
" 只是 精神的 图片 , 和 你 知道 如何 女孩们 是 什么时候 他们 项目
[ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒɪz] .
their own images .
他们的 自己的 图片 .

"只是脑海中的画面，你知道女孩子投射自己形象的方式。"

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪpɪn] : ['sev(ə)n] [fiːt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [driːm]
But she's a mental pippin : seven feet eight or nine with a shape you dream
但 她是 一个 精神的 皮平 : 七 脚 八 或者 九 和 一个 形状 你 梦
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

但她是个心智超群的尤物：身高七英尺八九英寸，身材完美得令人梦寐以求。

[mʌst; məst] [weɪ] [ə'baʊt] ['eɪti] - [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paʊndz] . "
Must weigh about eighty - two or three pounds . "
必须 称重 关于 八十 - 二 或者 三 磅 . "

重量应该在八十二到三磅左右。

" [tuː] [fæt] , " [ðə; ði][bɔːld][mæn] [grʌnt] .

"	Too	fat	,	"	the	bald	man	grunted	.
"	也	胖的	,	"	这	秃	男人	哼哼	.

"太胖了，"秃头男人咕哝道。

" [ai]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd][fæt] [taɪp] .

"	I	never	liked	the	short	and	fat	type	.
"	我	绝不	喜欢	这	短的	和	胖的	类型	.

我从来不喜欢又矮又胖的类型。

[hæv; həv][juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [jet] ? "

Have	you	paid	for	her	yet	?	"
有	你	有薪酬的	为了	她	然而	?	"

你付钱了吗?

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [kæʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ]['dɪskaʊnt] . "

"	Not	yet	,	but	I've	got	the	cash	and	I'll	get	a	discount	.	"
"	不是	然而	,	但	我已经	得到	这	现金	和	患病的	得到	一个	折扣	.	"

"还没，但我有钱，可以打折。"

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

"多少？ "

" ['dɒlə(r)]['sɪksti] - [naɪn] [les] [θriː] [pə(r)] [sent] . "

"	Dollar	sixty	-	nine	less	three	per	cent	.	"
"	美元	六十	-	九	较少的	三	每	中心	.	"

"69美元减去3%。"

" [gʊd] [lɔːd] !

"	Good	Lord	!
"	好的	主	!

我的天哪!

" [ðə; ði][bɔːld][mæn] [liːnd] ['fɔːwəd] , [ə'gɑːst] .

"	The	bald	man	leaned	forward	,	aghast	.
"	这	秃	男人	倾斜	向前	,	惊愕	.

"秃头男人惊恐地向前倾身。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɪpɪn] .

"	For	that	price	she	must	be	a	pippin	.
"	为了	那	价格	她	必须	是	一个	皮平	.

"就这个价格来说，她肯定是个宝贝。"

[waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['ævərɪdʒ] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrkɪts]

Why	,	you	can	buy	two	hundred	average	women	for	that	and	the	market's
为什么	,	你	能	买	二	百	平均的	女性	为了	那	和	这	市场的

['glʌtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

glutted	with	them	.
饱食	和	他们	.

为什么？用这个价钱你可以买到两百个普通女人，而市场上这种女人已经泛滥成灾了。

[haʊ] [əʊld][ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

How	old	is	she	?	"
如何	老的	是	她	?	"

她年纪多大？ "

" ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] . "

"	Hundred	and	nine	.	"
"	百	和	九	.	"

"一百零九。"

" [əʊ] ! [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] .
" **Oh** ! **That** **explains** **it** .
" 哦 ! 那 解释 它 .

"哦！原来如此。"

[jʊr; jər] ['præktɪkli] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən] [tiːtʃ]
You're **practically** **getting** **her** **right** **out** **of** **the** **cradle** **and** **can** **teach**
你是 几乎 获得 她 正确的 出去 的 这 摇篮 和 能 教
[hɜː(r); hə(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lɜːn]
her **whatever** **you** **want** **her** **to** **know** **and** **see** **that** **she** **doesn't** **learn**
她 任何 你 想 她 到 知道 和 看 那 她 不 学习
['eniθɪŋ] [els] .
anything **else** .
任何事物 别的 .

你几乎是从她刚出生起就把她带回家，你可以教她任何你想让她知道的东西，并确保她不会学到其他任何东西。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][gɒt] ['eni] ['ment(ə)l][kwɜːrks] ?
Has **she** **got** **any** **mental** **quirks** **?**
有 她 得到 任何 精神的 怪癖 ?

她有没有什么精神方面的怪癖?

" ['fɪlmɔː(r)] [saɪd] .
" **Fillmore** **sighed** .
" 菲尔莫尔 叹了口气 .

菲尔莫尔叹了口气。

" [ʃiːz] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
" **She's** **almost** **perfect** **in** **that** **respect** .
" 她是 几乎 完美的 在 那 尊重 .

"在这方面，她几乎完美无缺。"

['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ɪ'reɪzd] [bʌt; bət][wʌns] ['evri] [sɪks] [wiːks] .
Doesn't **have** **to** **have** **her** **mind** **erased** **but** **once** **every** **six** **weeks** .
不 有 到 有 她 头脑 已擦除 但 一次 每一个 六 周 .

不需要抹去她的记忆，但每六周一次即可。

[naɪn] ['paʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns]
Nine **power** **intelligence**
九 力量 智力

九大智慧

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
but **she** **holds** **it** **back** .
但 她 持有 它 后退 .

但她没有说出口。

[ðæt] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn]
That **way** **she** **doesn't** **come** **anywhere** **near** **a** **nervous** **breakdown** **oftener** **than** **once** **in**
那 方式 她 不 来 任何地方 靠近 一个 紧张的 分解 更频繁 比 一次 在
[sɪks] [wiːks] . "
six **weeks** . "
六 周 . "

这样一来，她每六周至少不会出现一次精神崩溃的情况。

" [də'mestɪk] [taɪp] ? "
" **Domestic** **type** **?** "
" 国内的 类型 ? "

"家用型？"

" ['defɪnətli] .
" **Definitely** .
" 确实 .

"确实。

['regjələ(r)] ['həʊmbɒdi] .
Regular homebody .
常规的 宅男宅女 .

普通宅男。

['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
Never been out of the solar system .
绝不 到过 出去 的 这 太阳的 系统 .

从未离开过太阳系。

[ʃiːz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [laɪks] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['pɪknɪk] [ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd] [wɪl] ['set(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
She's the kind that likes a quiet picnic on Mars and will settle for the
她是 这 种类 那 点赞 一个 安静的 野餐 在 火星 和 将要 定居 为了 这
[muːn] [wen] [mɑːz] [ɪz] ['kraʊdɪd] .
moon when Mars is crowded .
月亮 什么时候 火星 是 挤 .

她喜欢在火星上安静地野餐，如果火星上人太多，她就会选择去月球。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiːz] ['ɪntrəstɪd] ['lɑːdʒli] [ɪn] [wɔːrts] [ænd; ənd] [maɪs] .
Besides , she's interested largely in warts and mice .
除了 , 她是 感兴趣的 很大程度上 在 疣 和 小鼠 .

此外，她主要对疣和老鼠感兴趣。

['stʌdiz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Studies them all the time .
研究 他们 全部 这 时间 .

我一直在研究它们。

[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [wɔːrts] [ɒn] ['enibɒdi] . "
Knows how to grow warts on anybody . "
知道 如何 到 生长 疣 在 任何人 . "

知道如何让任何人身上都长出疣子。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] , [ɑːt] .
" You're a lucky man , Art .
" 你是 一个 幸运的 男人 , 艺术 .

"你真是个幸运的人，阿特。"

[plænd] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [jet] ? "
Planned the honeymoon yet ? "
计划 这 蜜月 然而 ? "

蜜月旅行计划好了吗?

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['viːnəs] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
She's going to Venus while I go in the opposite direction .
她是 去 到 金星 尽管 我 去 在 这 对面的 方向 .

她要去金星，而我要去相反的方向。

['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] [weə(r)] [aɪl] [spend] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] .
Haven't decided yet where I'll spend that happy time .
还没有 决定 然而 在哪里 患病的 花费 那 快乐的 时间 .

我还没决定要在哪里度过这段快乐时光。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [stɑːz] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
On one of the planets of the nearer stars , I suppose . "
在 一 的 这 行星 的 这 更近 明星 , 我 认为 . "

我想，应该是在离我们较近的恒星的某颗行星上吧。

" [ðæts] ['pɜːfɪkt] , " [ðə; ði][bɔːld][mæn] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
" **That's perfect ,** " **the bald man said approvingly .**
" 那就是 完美的 , " 这 秃 男人 说 赞许地 .

“太好了，”秃头男人赞许地说。

" [maɪ][waɪf] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɒn] [ɜːθ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
" **My wife made me stay on earth while she went to the moon .**
" 我的 妻子 制成 我 停留 在 地球 尽管 她 去 到 这 月亮 .

“我妻子让我留在地球上，而她自己却去了月球。”

[ðæts] [tuː] [kləʊz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
That's too close for comfort .
那就是 也 关闭 为了 舒适 .

太惊险了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['riːəl] ['hʌnimuːn] ,
After all , you don't have but one real honeymoon ,
后 全部 , 你 不 有 但 一 真实的 蜜月 ,

毕竟，真正的蜜月只有一次。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd] [straɪv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
and in my opinion every man and woman should strive to make it as
和 在 我的 观点 每一个 男人 和 女士 应该 努力 到 制作 它 作为
['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
nearly perfect as possible .
几乎 完美的 作为 可能的 .

依我之见，每个人都应该努力做到尽善尽美。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔːt] [tuː; tə] ['sʌbsɪdaɪz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
I think the government ought to subsidize that sort of thing .
我 思考 这 政府 应该 到 资助 那 种类 的 事物 .

我认为政府应该补贴这类事情。

[ðen] [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] [pʊt] [mɔː(r)] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Then the happy couple could put more distance between them .
然后 这 快乐的 夫妻 可以 放 更多的 距离 之间 他们 .

这样，这对幸福的情侣就可以拉开彼此的距离了。

[θɪŋk] [wɒt] [blɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði]
Think what bliss could be achieved if the man could afford to go the
思考 什么 极乐 可以 是 已达成 如果 这 男人 可以 买得起 到 去 这
['mæksɪməm] ['dɪstəns] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][send][hɪz; ɪz][waɪf] [twaɪs] [ðæt] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
maximum distance in one direction and send his wife twice that far in the other
最大限度 距离 在 一 方向 和 发送 他的 妻子 两次 那 远的 在 这 其他
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

想想如果一个男人能够负担得起朝一个方向走最远的路，而让他的妻子朝另一个方向走两倍的路，那该是多么幸福啊。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['hæpinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ,
I mean to say , happiness is next to the ultimate ,
我 意思是 到 说 , 幸福 是 下一个 到 这 最终的 ,

我的意思是，幸福是仅次于终极目标的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][wʌn]['evə(r)][gɒt] [bæk]
and if they could be separated so far that no trace of one ever got back
和 如果 他们 可以 是 分开 所以 远的 那 不 痕迹 的 一 曾经 得到 后退
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [wel] ,
to the other — well ,
到 这 其他 — 出色地 ,

如果它们能够被彻底分开，以至于一方的任何痕迹都不会传回另一方——那么，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

just	think	of	it	!
只是	思考	的	它	!

想想看！

[wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [ə'gen] .

We	would	never	hear	of	divorce	again	.
我们	会	绝不	听到	的	离婚	再次	.

我们再也不会听到离婚这个词了。

" ['fɪlˌmɔːrz] [θɪn] ['æŋgjələ(r)] ['fiːtʃəz] ['daːkənd] .

"	Fillmore's	thin	angular	features	darkened	.
"	菲尔莫尔的	薄的	角度	特征	变暗	.

菲尔莫尔瘦削的棱角分明的五官变得阴沉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'vɔːs] .

"	It	is	sad	to	think	of	the	divorces	.
"	它	是	伤心	到	思考	的	这	离婚	.

想到这些离婚事件，真令人难过。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːst][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

There's	been	a	dozen	in	the	past	half	a	century	.
有	到过	一个	打	在	这	过去的	一半	一个	世纪	.

过去半个世纪里，已经有十几起这样的事件发生过。

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌplz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ?

But	isn't	it	because	the	couples	were	immature	?
但	不是	它	因为	这	情侣	是	不成熟	?

难道不是因为这些情侣不够成熟吗?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mærid] [æt; ət]['ʌndə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Some	of	them	married	at	under	eighty	years	of	age	,
一些	的	他们	已婚	在	在下面	八十	年	的	年龄	,

他们当中有些人不到八十岁就结婚了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

and	they	insisted	on	living	on	the	same	side	of	the	earth	with	each	other	.	"
和	他们	坚持	在	活的	在	这	相同的	边	的	这	地球	和	每个	其他	.	"

他们坚持要一起生活在地球的同一侧。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [jʌŋ] [jɔː'self] , " [ðə; ði][bɔːld][mæn][pʊt][ɪn] .

"	You're	pretty	young	yourself	,	"	the	bald	man	put	in	.
"	你是	漂亮的	年轻的	你自己	,	"	这	秃	男人	放	在	.

“你也很年轻啊，”秃头男人插话道。

" [aɪm] ['naɪnti] - [sɪks] , " ['fɪlmɔː(r)] [sed] [dɪ'fensɪvli] .

"	I'm	ninety	-	six	,	"	Fillmore	said	defensively	.
"	我是	九十	-	六	,	"	菲尔莫尔	说	防守	.

“我已经九十六岁了，”菲尔莫尔辩解道。

" [ðæts] ['plenti] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .

"	That's	plenty	old	for	a	man	.
"	那就是	很多	老的	为了	一个	男人	.

“对一个男人来说，这年纪已经不小了。”

[ɔːl][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [mə'tʃʊəd] ['ɜːli] . "

All	of	my	people	matured	early	.	"
全部	的	我的	人们	成熟的	早期的	.	"

我的族人都早熟。

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [daɪd] ['ɜːli] . "

"	And	probably	died	early	.	"
"	和	大概	死亡	早期的	.	"

“而且可能很早就去世了。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

" ['fɪlmɔː(r)] [nˈɒdɪd] .
" **Fillmore** **nodded** .
" 菲尔莫尔 点头 .

菲尔莫尔点了点头。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" **A** **few** **of** **them** **lived** **to** **be** **nearly** **five** **hundred** , **but** **they** **were**
" 一个 很少 的 他们 居住地 到 是 几乎 五 百 , 但 他们 是
['məʊstli] ['fiːmeɪl] .
mostly **females** .
大多 女性 .

“其中一些活到了近五百岁，但她们大多是女性。”

[ðə; ði] [meɪlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃek] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] .
The **males** **usually** **check** **out** **between** **two** **and** **three** **hundred** .
这 男性 通常 查看 出去 之间 二 和 三 百 .

男性的体温通常在两三百之间。

[ðeə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['paʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [bɜːnz] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
Their **fourteen** **power** **intelligence** **burns** **them** **up** . "
他们的 十四 力量 智力 烧伤 他们 向上 . "

他们十四岁的智慧让他们精疲力竭。

" [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪ'reɪzd] ['riːs(ə)ntli] ? "
" **Had** **your** **mind** **erased** **recently** **?** "
" 有 你的 头脑 已擦除 最近 ? "

“你最近被抹去记忆了吗？”

" ['jestədeɪ] .
" **Yesterday** .
" 昨天 .

“昨天。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [ək'sept] ['sɪnθiːəz] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌrezə'veɪʃn] . "
Did **it** **so** **I** **could** **accept** **Cynthia's** **proposal** **without** **any** **reservation** . "
做过 它 所以 我 可以 接受 辛西娅的 提议 没有 任何 预订 . "

这样做是为了让我能够毫无保留地接受辛西娅的求婚。

" ['sɪnθiə] ? "
" **Cynthia** **?** "
" 辛西娅 ? "

“辛西娅？”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .
" **That's** **what** **I** **call** **her** .
" 那就是 什么 我 称呼 她 .

我就是这么叫她的。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] - .
Her **real** **name** **is** **Xylosh** .
她 真实的 姓名 是 - .

她的真名是Xylosh。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪm] ['sɪnθiə] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ʌn'ɜːrθ] [frɒm; frəm]

She	found	the	name	Cynthia	in	one	of	those	books	of	ignorance	unearthed	from
她	成立	这	姓名	辛西娅	在	一	的	那些	图书	的	无知	出土	从

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [fɑːm] [kɔːld] [njuː] [jɔːk] .

the	ruins	of	that	ancient	farm	called	New	York	.
这	废墟	的	那	古老的	农场	称为	新的	约克	.

她在从纽约这座古老农场的废墟中挖掘出来的一本无知之书中找到了辛西娅这个名字。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

She	asked	me	to	call	her	by	that	name	.
她	问	我	到	称呼	她	经过	那	姓名	.

她要求我叫她那个名字。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ! "

You	know	how	girls	are	!	"
你	知道	如何	女孩们	是	!	"

你知道女孩子都是什么德行!

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [rəʊˈmæntɪk] .

They	are	all	very	romantic	.
他们	是	全部	非常	浪漫的	.

她们都很浪漫。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n][ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

She	may	even	expect	you	to	be	present	at	the	wedding	.
她	可能	甚至	预计	你	到	是	展示	在	这	婚礼	.

她甚至可能希望你出席婚礼。

" ['fɪlmɔː(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	Fillmore	shook	his	head	and	grinned	.
"	菲尔莫尔	摇晃	他的	头	和	咧嘴一笑	.

菲尔莫尔摇了摇头，咧嘴一笑。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [spɔɪl] [θɪŋz] .

"	She	knows	better	than	to	spoil	things	.
"	她	知道	更好的	比	到	剧透	事物	.

她很清楚不能把事情搞砸。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][let] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] .

And	I	love	her	too	much	to	let	anything	like	that	happen	.
和	我	爱	她	也	很多	到	让	任何事物	喜欢	那	发生	.

我太爱她了，绝不会让这种事发生。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

The	ceremony	will	take	place	near	the	earth	at	the	hour	when	the	north	pole
这	仪式	将要	拿	地方	靠近	这	地球	在	这	小时	什么时候	这	北	极

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [swɒp] ['pleɪsɪz] .

and	the	south	pole	swap	places	.
和	这	南	极	交换	地方	.

仪式将在地球附近举行，时间是南北极交换位置的时刻。

[aɪl] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

I'll	be	somewhere	beyond	the	sun	at	that	time	.	"
患病的	是	某处	超过	这	太阳	在	那	时间	.	"

那时我会在太阳之外的某个地方。

" ['fɪgjər] [ɒn] ['eni] ['tʃɪldrən] ? "
" **Figuring on any children ?** "
" 计算 在 任何 孩子们 ? "

"打算要孩子吗？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of course .**
" 的 课程 .

"当然。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts] [θriː] .
She wants three .
她 想要 三 .

她想要三个。

[wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['serəməni] . "
We'll have them just before the ceremony . "
出色地 有 他们 只是 前 这 仪式 . "

我们会在仪式开始前拿到它们。

" [ðæts] [faɪn] .
" **That's fine .**
" 那就是 美好的 .

"没关系。

[gets][ðə; ði]['dɜːti] [wɜːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]
Gets the dirty work out of the way before marriage and then there's nothing
获得 这 肮脏的 工作 出去 的 这 方式 前 婚姻 和 然后 有 没有什么
[tuː; tə][spɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .
to spoil it .
到 剧透 它 .

婚前把脏活累活都干完，这样就不会有事破坏婚姻了。

[bʌt; bət][haʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɪgjər] — "
But how are you figuring — "
但 如何 是 你 计算 — "

但你是如何计算的——"

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'baʊt] .
" **That's what I came to see you about .**
" 那就是 什么 我 来了 到 看 你 关于 .

"我就是来找你的这件事。"

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] . "
I want to borrow your secretary . "
我 想 到 借 你的 秘书 . "

我想借用一下你的秘书。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" **For what ? "**
" 为了 什么 ? "

"为了什么？"

" [wel] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
" **Well , it's like this .**
" 出色地 , 它是 喜欢 这 .

"嗯，是这样的。"

[aɪm][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] .
I'm old fashioned .
我是 老的 造型 .

我思想老派。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]

I	believe	there	ought	to	be	some	personal	contact	between	a	man	and
我	相信	那里	应该	到	是	一些	个人的	接触	之间	一个	男人	和

[hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] .

his	wife	before	they	have	children	.
他的	妻子	前	他们	有	孩子们	.

我认为夫妻在生孩子之前应该有一定的亲密接触。

[ðiːz] [lə'bɒrətri] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][kəʊld] - ['blʌdɪd] .

These	laboratory	things	are	so	cold	-	blooded	.
这些	实验室	事物	是	所以	寒冷的	-	血腥	.

这些实验室里的东西真是冷血无情。

['ment(ə)l] [prə'dʒekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

Mental	projections	are	much	better	.
精神的	预测	是	很多	更好的	.

心理投射要好得多。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] . "

But	there	ought	to	be	some	personal	contact	.	"
但	那里	应该	到	是	一些	个人的	接触	.	"

但应该有一些人与人之间的接触。

" [səʊ] ? "

"	So	?	"
"	所以	?	"

“所以？”

" [səʊ][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] ,

"	So	I	want	to	shake	hands	with	your	secretary	,
"	所以	我	想	到	摇	双手	和	你的	秘书	,

“所以我想和你们的秘书握手。”

[ðen] [ʃɪl] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men]

then	she'll	shake	hands	with	you	and	you	shake	hands	with	one	of	your	men
然后	壳	摇	双手	和	你	和	你	摇	双手	和	一	的	你的	男人

[huz] ['gəʊɪŋ] [iːst] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] ['sʌmbədi] [ɒn][ðə; ðiː] [iːst] [kəʊst] [huː] [nəʊz]

who's	going	east	and	he	shakes	hands	with	somebody	on	the	east	coast	who	knows
谁是	去	东方	和	他	奶昔	双手	和	某人	在	这	东方	海岸	WHO	知道

['sɪnθiːəz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Cynthia's	father	and	that	man	shakes	hands	with	her	father	and	her
辛西娅的	父亲	和	那	男人	奶昔	双手	和	她	父亲	和	她

['fɑːðə(r)] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [huː] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [huː]

father	shakes	hands	with	one	of	his	men	who	shakes	hands	with	his	secretary	who
父亲	奶昔	双手	和	一	的	他的	男人	WHO	奶昔	双手	和	他的	秘书	WHO

['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] ['kɒmz] [tuː; tə] ['sɪnθiə] .

passes	it	along	until	it	finally	comes	to	Cynthia	.
通过	它	沿着	直到	它	最后	来	到	辛西娅	.

然后她会和你握手，你再和你的一个要去东部的人握手，这个人会和东海岸认识辛西娅父亲的人握手，这个人会和辛西娅的父亲握手，辛西娅的父亲会和他的一个手下握手，这个手下会和他的秘书握手，秘书就这样传递下去，直到最后传到辛西娅那里。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðiː]['mætə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

That	will	give	the	matter	a	sort	of	warmth	and	personal	touch	,	and	then	,
那	将要	给	这	事情	一个	种类	的	温暖	和	个人的	触碰	,	和	然后	,

那样一来，这件事就增添了一份温暖和人情味，然后，

[dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['serəməni] , ['sɪnθiə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mentəli] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [θriː]
just before the ceremony , Cynthia and I will mentally project the three
只是 前 这 仪式 , 辛西娅 和 我 将要 精神上 项目 这 三
['tʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

仪式开始前，辛西娅和我会在脑海中想象这三个孩子的样子。

" ['veri] ['tʌtʃɪŋ] , " [ðə; ði][bɔːld][mæn] [sed] ['ɔːlməʊst] ['tɪəfəli] .
" Very touching , " the bald man said almost tearfully .
" 非常 接触 , " 这 秃 男人 说 几乎 泪流满面 .

“太感人了，”秃头男人几乎哽咽着说。

" [aɪ] ['daʊtɪd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪnθiə] ['æktʃuəli] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" I doubted at first that you and Cynthia actually loved each other ,
" 我 怀疑 在 第一的 那 你 和 辛西娅 实际上 喜爱 每个 其他 ,

“起初我怀疑你和辛西娅是否真的相爱，

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] ['eni] [tuː] ['piːp(ə)l][səʊ] [ə'fekʃənət] [kænt][help][bʌt; bət] [lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
but I see now that any two people so affectionate can't help but love one another .
但 我 看 现在 那 任何 二 人们 所以 亲热 不能 帮助 但 爱 一 其他 .

但我现在明白了，两个如此亲密的人，不可能不相爱。

[jʊl] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] . "
You'll love the children , too . "
你会 爱 这 孩子们 , 也 . "

你也会喜欢这些孩子的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][məˈtɪəriəlaɪz][ðem; ðəm] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['nɜːsəri] .
We're going to materialize them fully developed in the government nursery .
是 去 到 实现 他们 完全 发达 在 这 政府 苗圃 .

我们将在政府的育苗场里将它们完全培育出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] ,
It will take two or three minutes longer ,
它 将要 拿 二 或者 三 分钟 更长 ,

还需要两三分钟。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wel] - ['raʊndɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
but we intend to give them a well - rounded education at the beginning
但 我们 打算 到 给 他们 一个 出色地 - 圆润 教育 在 这 开始
.
:
.

但我们打算在初期就给他们提供全面的教育。

[aɪ][wɒnt][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɪmplə] [ˌmæθə'mætɪks] ,
I want the boys to understand the simpler mathematics ,
我 想 这 男孩们 到 理解 这 更简单 数学 ,

我希望孩子们能理解一些简单的数学知识。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌrelə'tɪvəti] [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['njʊmərəl]
such as the theory of relativity and why it is possible to add numerals
这样的 作为 这 理论 的 相对论 和 为什么 它 是 可能的 到 添加 数字
[ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv]['zɪərəʊ][skweə(r)] .
until you get an answer of zero square .
直到 你 得到 一个 回答 的 零 正方形 .

例如相对论，以及为什么可以通过不断加数字直到得到零的平方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] ['evriwʌn] [kæn; kən][skweə(r)]['zɪərəʊ] ,

Of	course	,	not	everyone	can	square	zero	,
的	课程	,	不是	每个人	能	正方形	零	,

当然，不是每个人都能算出零的平方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ten][ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][dʒʌst][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

and	it	may	take	ten	or	fifteen	seconds	just	to	teach	them	that	,
和	它	可能	拿	十	或者	十五	秒	只是	到	教	他们	那	,

可能只需要十秒钟或十五秒钟就能教会他们这一点。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə][grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [əʊld][ænd; ənd]

but	I	don't	want	them	to	grow	up	to	be	two	or	three	hours	old	and
但	我	不	想	他们	到	生长	向上	到	是	二	或者	三	小时	老的	和

[stɪl] [biː; bi] ['ɪgnərənt] .

still	be	ignorant	.
仍然	是	无知	.

但我不想让他们长大后只有两三个小时大，却仍然无知。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðev] ['lɜːnɪd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ,

Then	,	after	they've	learned	those	little	unimportant	things	,
然后	,	后	他们有	学习	那些	小的	不重要	事物	,

然后，在他们学会了那些无关紧要的小事之后，

[aɪl] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] .

I'll	get	down	to	the	business	of	teaching	them	everything	there	is	to	know	.
患病的	得到	向下	到	这	商业	的	教学	他们	一切	那里	是	到	知道	.

我会着手教他们所有需要知道的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [θriː] .

It	will	take	over	two	minutes	and	possibly	three	.
它	将要	拿	超过	二	分钟	和	可能	三	.

这需要两分钟甚至三分钟以上。

[ðen] [wiːl; wil] [ɪ'reɪz] [ðeə(r)][maɪndz] . "

Then	we'll	erase	their	minds	.	"
然后	出色地	删除	他们的	思想	.	"

然后我们会抹去他们的记忆。

" ['veri] [æm'bɪʃəs] .

"	Very	ambitious	.
"	非常	雄心勃勃	.

“非常有野心。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜːl] ? "

But	what	about	the	girl	?	"
但	什么	关于	这	女孩	?	"

那女孩呢?

" ['sɪnθiə] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][wɔːrts][ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] .

"	Cynthia	thinks	she	ought	to	learn	about	warts	and	I	agree	.
"	辛西娅	思考	她	应该	到	学习	关于	疣	和	我	同意	.

“辛西娅认为她应该了解一下疣，我也同意。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [grəʊ] [wɔːrts] [ʃɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['fiːmeɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

If	she	learns	to	grow	warts	she'll	have	a	first	-	class	female	education	.
如果	她	学习	到	生长	疣	壳	有	一个	第一的	-	班级	女性	教育	.

如果她学会如何长疣子，她就能接受一流的女性教育。

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [faɪnə][ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

I	can't	think	of	anything	finer	in	our	society	.
我	不能	思考	的	任何事物	更精细	在	我们的	社会	.

我想不出我们社会上还有什么比这更美好的事了。

[ænd; ənd] ['sɪnθiə] ['i:v(ə)n][plænz][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪs] . "

And	Cynthia	even	plans	to	teach	her	all	about	mice	.	"
和	辛西娅	甚至	计划	到	教	她	全部	关于	小鼠	.	"

辛西娅甚至还打算教她所有关于老鼠的知识。

" [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] , " [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [sed] .

"	It's	beautiful	,	"	the	bald	man	said	.
"	它是	美丽的	,	"	这	秃	男人	说	.

“真漂亮，”秃头男人说。

" [aɪl] [hæv; həv][maɪ]['sekrət(ə)ri][ɪn] [wen'evə(r)] [jʊr; jər] ['redi] . "

"	I'll	have	my	secretary	in	whenever	you're	ready	.	"
"	患病的	有	我的	秘书	在	每当	你是	准备好	.	"

“你准备好了，我就会让我的秘书过来。”

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[bʌt; bət][nɒt][dʒʌst] [jet] .

But	not	just	yet	.
但	不是	只是	然而	.

但现在还不是时候。

['klɒrəfɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] .

Chloroform	her	first	.
氯仿	她	第一的	.

先用氯仿迷晕了她。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['nɜ:vəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] ['kɒnʃəs] ['fi:meɪl] .

It	makes	me	nervous	to	be	around	conscious	females	.
它	制作	我	紧张的	到	是	大约	有意识的	女性	.

和有意识的女性待在一起会让我感到紧张。

[ðeɪ] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] . "

They	talk	too	much	.	"
他们	讲话	也	很多	.	"

他们话太多了。

" ['nætʃ(ə)rəli] .

"	Naturally	.
"	自然	.

“自然。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .

I	don't	expect	to	allow	her	to	speak	in	your	presence	.
我	不	预计	到	允许	她	到	说话	在	你的	在场	.

我不打算允许她在你面前发言。

[θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fu:l] [wɪ'ðaʊt] ['mɒrəlz] ?

Think	I'm	a	fool	without	morals	?
思考	我是	一个	傻子	没有	德	?

你觉得我是个没有道德的傻瓜吗?

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [kən'venʃnz] .

We've	got	to	preserve	the	conventions	.
我们已经	得到	到	保存	这	惯例	.

我们必须维护这些传统。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðəʊz] [θri:] [strændz][ɒv; əv][heə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ʃɪd] [swu:n] .

If	she	saw	those	three	strands	of	hair	on	your	head	she'd	swoon	.
如果	她	锯	那些	三	线	的	头发	在	你的	头	棚	昏厥	.

如果她看到你头上那三根头发，她会晕倒的。

[jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['paʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [huː]

You're	the	only	man	in	the	nation	with	more	than	twelve	power	intelligence	who
你是	这	仅有的	男人	在	这	国家	和	更多的	比	十二	力量	智力	WHO

['ɪz(ə)nt][bɔːld] .

isn't	bald	.
不是	秃	.

你是全国唯一一个智力超过十二分而且不是秃顶的人。

[ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ]

If	I	didn't	know	you
如果	我	没有	知道	你

如果我不认识你

[wel] [aɪ'd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'femɪnət] .

well	I'd	think	you	were	effeminate	.
出色地	ID	思考	你	是	阴柔的	.

我觉得你有点娘娘腔。

[maɪ][waɪf][gɒt][ə; eɪ]['ment(ə)l] [glɪmps] [ɒv; əv][juː; jʊ][wʌns][ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

My	wife	got	a	mental	glimpse	of	you	once	and	said	you	were	the
我的	妻子	得到	一个	精神的	一瞥	的	你	一次	和	说	你	是	这

['hæns(ə)m] [mæn][ek'stænt] .

handsomest	man	extant	.
最英俊的	男人	现存	.

我妻子曾经在脑海中瞥见过你一眼，她说你是世上最英俊的男人。

[ɪts] [ðəʊz] [θriː] [strændz][ɒv; əv][blɒnd][heə(r)] .

It's	those	three	strands	of	blond	hair	.
它是	那些	三	线	的	金发	头发	.

就是那三缕金发。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['dʌznt] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][ɔː(r)]

Even	the	most	beautiful	woman	in	the	world	doesn't	have	more	than	six	or
甚至	这	最多	美丽的	女士	在	这	世界	不	有	更多的	比	六	或者

['sev(ə)n] .

seven	.
七	.

即使是世界上最美丽的女人，也不会超过六七个。

[aɪl] [bet][juː; jʊ] ['riːəli] [prə'dʒektɪd] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnθiə] .

I'll	bet	you	really	projected	those	in	a	big	way	for	Cynthia	.
患病的	赌注	你	真的	预计	那些	在	一个	大的	方式	为了	辛西娅	.

我敢肯定你一定为辛西娅做了很多宣传。

" ['fɪlmɔː(r)] [felt][ðə; ði] [blʌd] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːks] .

"	Fillmore	felt	the	blood	rising	to	his	pale	cheeks	.
"	菲尔莫尔	毛毡	这	血	上升	到	他的	苍白	脸颊	.

菲尔莫尔感到血液涌上了他苍白的脸颊。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['efət] , " [hiː; hi] [dɪ'naɪd] .

"	I	didn't	make	any	special	effort	,	"	he	denied	.
"	我	没有	制作	任何	特别的	努力	,	"	他	否认	.

"我没有做任何特别的努力，"他否认道。

" ['eniweɪ] , [aɪm]['veri] [prɪ'zentəbl] .

"	Anyway	,	I'm	very	presentable	.
"	反正	,	我是	非常	像样	.

总之，我的仪容很得体。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][naɪn] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] [weɪ] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['hʌndrəd] .

Just	under	nine	feet	tall	and	weigh	close	to	a	hundred	.
只是	在下面	九	脚	高的	和	称重	关闭	到	一个	百	.

身高略低于九英尺，体重接近一百磅。

[maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪz] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv]

My	forehead	is	twelve	inches	across	and	eight	inches	high	from	the	root	of
我的	前额	是	十二	英寸	穿过	和	八	英寸	高的	从	这	根	的

[ðə; ði][nəʊz] .

the	nose	.
这	鼻子	.

我的额头宽十二英寸，从鼻根算起高八英寸。

[ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] .

That's	better	than	average	.
那就是	更好的	比	平均的	.

这比平均水平要好。

[fju:] [men] ['meʒə(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] . "

Few	men	measure	more	than	eleven	inches	across	the	forehead	.	"
很少	男人	措施	更多的	比	十一	英寸	穿过	这	前额	.	"

很少有男人的额头宽度超过十一英寸。

" [tru:] , " [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [əd'mɪtɪd] " [ænd; ənd][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ]

"	True	,	"	the	bald	man	admitted	"	And	some	persons	are	troubled	with	a
"	真的	,	"	这	秃	男人	承认	"	和	一些	人	是	麻烦	和	一个

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

"没错，"秃头男人承认道，"有些人确实为下巴而苦恼。"

['fɔ:tʃənətli] [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][wʌn] .

Fortunately	you	don't	have	one	.
幸运的是	你	不	有	一	.

幸好你没有。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['mæskjəlɪn]

I've	got	to	admit	that	you	are	typical	of	the	finer	specimens	of	masculine
我已经	得到	到	承认	那	你	是	典型的	的	这	更精细	标本	的	男性

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

我不得不承认，你是男性美貌的典范之一。

[du:; də][ju:; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] ? "

Do	you	ever	have	a	headache	?	"
做	你	曾经	有	一个	头痛	?	"

你经常头痛吗?

" [nɒt] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [skʌl] [krækt] .

"	Not	since	I	had	my	skull	cracked	.
"	不是	自从	我	有	我的	颅骨	裂纹	.

"自从我的头骨裂之后就再也没有过这种感觉了。"

['faɪnɪst] - [ɪn][ðə; ði] [relm] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

Finest	Ducktor	in	the	realm	did	it	with	a	hammer	.
最好的	-	在	这	领域	做过	它	和	一个	锤	.

王国中最优秀的鸭王是用锤子完成的。

[sed] [aɪ] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] [ru:m] [tu:; tə][let][maɪ][breɪn][ɪk'spænd] . "

Said	I	needed	more	room	to	let	my	brain	expand	.	"
说	我	需要	更多的	房间	到	让	我的	脑	扩张	.	"

我说我需要更多空间让我的大脑发展。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [breɪn][ɪk'spænʃ(ə)n][maɪ'self] .

I've	got	a	two	-	inch	brain	expansion	myself	.
我已经	得到	一个	二	-	英寸	脑	扩张	我	.

我自己的大脑也扩张了两英寸。

[hæd; həd][tuː; tə][səʊk][maɪ] [skʌl] [ɪn][ɔɪl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['mæliəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]

Had	to	soak	my	skull	in	oil	until	it	became	malleable	enough	to	allow	for
有	到	浸泡	我的	颅骨	在	油	直到	它	成为	可塑性	足够的	到	允许	为了

[ðə; ðɪ]['nɔːm(ə)l][breɪn] [grəʊθ] .

the	normal	brain	growth	.
这	普通的	脑	生长	.

我不得不把头骨浸泡在油里，直到它变得足够柔软，才能让大脑正常发育。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][men] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][breɪn]['teɪkən][aʊt] . "

I've	heard	of	some	men	having	their	brain	taken	out	.	"
我已经	听到	的	一些	男人	拥有	他们的	脑	已采取	出去	.	"

我听说过有些男人的大脑被取出来。

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

"是的。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	people	are	better	off	without	it	.
一些	人们	是	更好的	离开	没有	它	.

有些人没有它反而更好。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'stɔːl] [æn; ən] [æn'teniː] .

But	then	they	have	to	install	an	antennae	.
但	然后	他们	有	到	安装	一个	天线	.

但之后他们还得安装天线。

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] .

I	wouldn't	like	that	.
我	不会	喜欢	那	.

我不喜欢那样。

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] :

Which	reminds	me	of	something	:
哪个	提醒	我	的	某物	:

这让我想起一件事：

[gɒt][ə; eɪ] [njuːz] [flæʃ] [ðæt] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

Got	a	news	flash	that	scientists	were	going	to	awaken	a	twentieth	century
得到	一个	消息	闪光	那	科学家	是	去	到	觉醒	一个	第二十	世纪

[mæn] .

man	.
男人	.

收到一条突发新闻，科学家即将唤醒一位二十世纪的人类。

[ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

I	don't	approve	of	that	sort	of	thing	,	but	I'm	going	along	to	watch	.
我	不	批准	的	那	种类	的	事物	,	但	我是	去	沿着	到	手表	.

我不赞成这种做法，但我还是会去看看。

[lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pɑːst][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl]

Last	time	they	awakened	something	from	the	past	it	took	us	quite	a	while
最后的	时间	他们	觉醒	某物	从	这	过去的	它	采取	我们	相当	一个	尽管

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [ʃɒk] .

to	recover	from	the	mental	shock	.
到	恢复	从	这	精神的	震惊	.

上次他们唤醒了过去的某些东西，我们花了很长时间才从精神冲击中恢复过来。

[hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][maɪnd] [ɪ'reɪzd] [sɪks][taɪmz][ɪn][æz; əz]['meni] [deɪz] .

Had	**to**	**have**	**my**	**mind**	**erased**	**six**	**times**	**in**	**as**	**many**	**days**	**.**
有	到	有	我的	头脑	已擦除	六	时代	在	作为	许多	天	.

短短六天内，我的记忆就被抹去了六次。

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] ? "

Couldn't	**we**	**do**	**something**	**to**	**stop**	**it**	**?**	**"**
不能	我们	做	某物	到	停止	它	?	"

难道我们就不能做点什么阻止它吗?

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][bɔːld][mæn] .

"	**There**	**might**	**be**	**something**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bald**	**man**	**.**
"	那里	可能	是	某物	,	"	说	这	秃	男人	.

"或许有什么事，"秃头男人说。

" ['kɔːrsən][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [meɪk]

"	**Corson**	**was**	**working**	**on**	**something**	**that**	**would**	**eliminate**	**the**	**past**	**and**	**make**
"	科尔森	曾是	在职的	在	某物	那	会	排除	这	过去的	和	制作

['evriθɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

everything	**the**	**present**	**.**
一切	这	展示	.

"科尔森正在研究一种能够消除过去，让一切都成为现在的东西。"

['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][gɒt] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Only	**trouble**	**seemed**	**to**	**be**	**that**	**the**	**future**	**got**	**mixed**	**up**	**in**	**it**	**.**
仅有的	麻烦	似乎	到	是	那	这	未来	得到	混合	向上	在	它	.

唯一的麻烦似乎在于，未来也被卷入其中了。

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] — [ən'les] — "

We	**don't**	**have**	**much**	**chance**	**in**	**that**	**direction**	**—**	**unless**	**—**	**"**
我们	不	有	很多	机会	在	那	方向	—	除非	—	"

我们在这方面机会不多——除非——"

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , " ['fɪlmɔː(r)] [sed] .

"	**I**	**know**	**what**	**you're**	**thinking**	**,**	**"**	**Fillmore**	**said**	**.**
"	我	知道	什么	你是	思维	,	"	菲尔莫尔	说	.

"我知道你在想什么，"菲尔莫尔说。

" [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	**I've**	**been**	**working**	**on**	**it**	**myself**	**.**
"	我已经	到过	在职的	在	它	我	.

"我一直在自己研究这个问题。"

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][naɪn]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['sɒlɪd] [θɔːt] ['jestədeɪ] .

Gave	**it**	**nine**	**seconds**	**solid**	**thought**	**yesterday**	**.**
给予	它	九	秒	坚硬的	想法	昨天	.

昨天我认真思考了九秒钟。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

If	**I**	**hadn't**	**been**	**interrupted**	**I**	**might**	**have**	**got**	**it**	**.**
如果	我	之前没有	到过	中断	我	可能	有	得到	它	.

如果我没被打断，或许就能拿到了。

[jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][pjʊə(r)] ['riːzənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fækt] . "

You're	**thinking**	**about**	**pure**	**reasoning**	**before**	**the**	**fact**	**.**	**"**
你是	思维	关于	纯的	推理	前	这	事实	.	"

你这是在事前进行纯粹的推理。

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 .

“确切地。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'klʊʒənz] ? "
What **are** **your** **conclusions** **?** **"**
什么 是 你的 结论 ? "

你的结论是什么?

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .
" **It's** **possible** .
" 它是 可能的 .

“有可能。”

[ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəlz] ['nʌθɪŋ] .
The **square** **of** **nothing** **equals** **nothing** .
这 正方形 的 没有什么 等于 没有什么 .

零的平方等于零。

[wen] [juː; jʊ][pʊt] ['nʌθɪŋ] [taɪmz] ['nʌθɪŋ] [ɒn]['peɪpə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt]['maɪnəs][ɪn'fɪnəti][ɔː(r)][ɪn'fɪnəti]
When **you** **put** **nothing** **times** **nothing** **on** **paper** **it** **comes** **out** **minus** **infinity** **or** **infinity**
什么时候 你 放 没有什么 时代 没有什么 在 纸 它 来 出去 减 无穷大 或者 无穷大
['maɪnəs] .
minus .
减 .

当你把零乘以零写在纸上时，结果是负无穷大或无穷大减去。

[ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
Thus **you** **have** **something** .
因此 你 有 某物 .

这样你就有所收获了。

[teɪk] [ə; eɪ][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fækt][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnt] ['nʌθɪŋ] .
Take **a** **mind** **without** **a** **fact** **and** **let** **it** **confront** **nothing** .
拿 一个 头脑 没有 一个 事实 和 让 它 面对 没有什么 .

让一颗没有事实的头脑去面对任何事物。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sɪks] .
Almost **at** **once** **it** **will** **raise** **nothing** **to** **the** **power** **of** **six** .
几乎 在 一次 它 将要 增加 没有什么 到 这 力量 的 六 .

它几乎立刻就能将任何数提升到六次方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ,
It **will** **still** **have** **nothing** **,**
它 将要 仍然 有 没有什么 ,

它仍然一无所有。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hed] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][gets] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'fɪnəti]
and **so** **it** **will** **head** **in** **the** **other** **direction** **until** **it** **gets** **down** **to** **infinity**
和 所以 它 将要 头 在 这 其他 方向 直到 它 获得 向下 到 无穷大
['maɪnəs] .
minus .
减 .

因此，它将朝着相反的方向发展，直到趋近于无穷大负数。

[ðæt] [ɪn][ɪt'self][ɪz] ['riːzənɪŋ] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] .
That **in** **itself** **is** **reasoning** **a** **priori** .
那 在 本身 是 推理 一个 先验 .

这本身就是一种先验推理。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni]
Now **it** **has** **a** **foundation** **and** **from** **that** **it** **can** **arrive** **at** **any**
现在 它 有 一个 基础 和 从 那 它 能 到达 在 任何
[kən'kluːʒn] [ek'stænt] ,
conclusion **extant** **,**
结论 现存 ,

现在它有了基础，由此可以得出任何现有的结论。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [ðæt] [doʊnt][ɪg'zɪst] .
and **quite** **a** **few** **that** **don't** **exist** **.**
和 相当 一个 很少 那 不 存在 .

还有很多根本不存在。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ? "
Is **that** **what** **you** **had** **in** **mind** **?** **"**
是 那 什么 你 有 在 头脑 ? "

这就是你想要的吗?

" [nəʊ] . [aɪ][wɒnt][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] ['iːv(ə)n]
" **No** **.** **I** **want** **a** **conclusion** **without** **troubling** **to** **confront** **the** **mind** **with** **even**
" 不 . 我 想 一个 结论 没有 令人不安的 到 面对 这 头脑 和 甚至
['nʌθɪŋ] .
nothing **.**
没有什么 .

不。我想要一个无需费心去面对哪怕是虚无的结论。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][pjʊə(r)] ['riːzənɪŋ] . "
That **is** **the** **only** **way** **to** **get** **pure** **reasoning** **.** **"**
那 是 这 仅有的 方式 到 得到 纯的 推理 . "

这是获得纯粹推理的唯一途径。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)] [aɪl] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **If** **you** **can** **give** **me** **ten** **seconds** **more** **I'll** **work** **it** **out** **for** **you** **.** **"**
" 如果 你 能 给 我 十 秒 更多的 患病的 工作 它 出去 为了 你 . "

“如果你能再给我十秒钟时间，我就能帮你算出来。”

" [juːv] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [bɔːd] .
" **You've** **already** **been** **here** **thirteen** **seconds** **and** **I'm** **getting** **bored** **.**
" 你已经 已经 到过 这里 十三 秒 和 我是 获得 无聊的 .

“你在这里已经待了十三秒了，我开始觉得无聊了。”

[ai]['əʊnli][get] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][deɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
I **only** **get** **three** **thousand** **dollars** **a** **day** **for** **sitting** **here** **,**
我 仅有的 得到 三 千 美元 一个 天 为了 坐着 这里 ,

我坐在这里一天只能挣三千美元，

[ænd; ənd][æt; ət] [sleɪv] ['weɪdʒɪz][laɪk] [ðæt][aɪ][kænt][pʊt][ʌp] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] .
and **at** **slave** **wages** **like** **that** **I** **can't** **put** **up** **with** **too** **much** **.**
和 在 奴隶 工资 喜欢 那 我 不能 放 向上 和 也 很多 .

拿着这么点微薄的工资，我实在忍无可忍。

" ['fɪlmɔː(r)] [n'ɒdɪd] .
" **Fillmore** **nodded** **.**
" 菲尔莫尔 点头 .

菲尔莫尔点了点头。

" [ænd; ənd][praisiz][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [tuː] .
" **And** **prices** **are** **away** **out** **of** **reach** **too** **.**
" 和 价格 是 离开 出去 的 抵达 也 .

“而且价格也高得令人难以承受。”

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [spent] [sɪks] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld]
Only **the** **other** **day** **I** **spent** **six** **cents** **for** **twelve** **barrels** **of** **thousand** **-** **year** **-** **old**
仅有的 这 其他 天 我 花费 六 分 为了 十二 桶 的 千 - 年 - 老的
['wɪski] .
whiskey **.**
威士忌酒 .

就在前几天，我花了六美分买了十二桶千年陈酿的威士忌。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ləʊ] [praisiz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st]
The **world** **has** **been** **aiming** **at** **high** **wages** **and** **low** **prices** **for** **the** **past**
这 世界 有 到过 瞄准 在 高的 工资 和 低的 价格 为了 这 过去的
[ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] [wɪr] [stɪl] ['sleɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:vɪŋ] .
ten **thousand** **years** **and** **we're** **still** **slaving** **and** **starving** **.**
十 千 年 和 是 仍然 奴役 和 饥饿 .

过去一万年来，世界一直追求高工资和低物价，但我们仍然在遭受奴役和饥饿。

[ju:; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'i:][ɪg'zæktli] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] . "
You **never** **told** **me** **exactly** **what** **you** **do** **.** **"**
你 绝不 讲述 我 确切地 什么 你 做 . "

你从来没告诉我你到底是做什么的。

" [aɪ] [wɜ:k] ['prɪti] [hɑ:d] .
" **I** **work** **pretty** **hard** **.**
" 我 工作 漂亮的 难的 .

我工作很努力。

[ju:; jʊ] [si:] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðɪs] [tʃeə(r)][hæz; həz] [kɔɪlz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [kən'vɜ:t] [hi:t] ['ɪntu:]['zi:tə] [reɪz] [baɪ] ['ʃɔ:tnɪŋ] [ðə; ði] [weɪv] -
this **chair** **has** **coils** **in** **it** **that** **convert** **heat** **into** **Zeta** **Rays** **by** **shortening** **the** **wave** **-**
这 椅子 有 线圈 在 它 那 转变 热 进入 Zeta 射线 经过 缩短 这 海浪 -
[leŋkθ; leŋθ] .
length **.**
长度 .

这张椅子内部装有线圈，可以通过缩短波长将热量转化为 Zeta 射线。

[aɪ][sɪt][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [naɪn] ['mɪnɪts] [i:tʃ] [deɪ] , [tu:] [deɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I **sit** **here** **for** **twenty** **-** **nine** **minutes** **each** **day** **,** **two** **days** **a** **month** **,**
我 坐 这里 为了 二十 - 九 分钟 每个 天 , 二 天 一个 月 ,

我每天在这里坐29分钟，每月两天。

[ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔ:l] [maɪ] [hi:t] [θru:] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [maɪ] [pænts] .
and **concentrate** **all** **my** **heat** **through** **the** **seat** **of** **my** **pants** **.**
和 集中 全部 我的 热 通过 这 座位 的 我的 裤子 .

并将我所有的热量都集中在我的裤裆里。

[ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [θru:] [ðə; ði] [kən'vɜ:tə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] ['zi:tə] [reɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
It **goes** **through** **the** **converter** **and** **comes** **out** **Zeta** **Rays** **in** **China** **.**
它 去 通过 这 转换器 和 来 出去 Zeta 射线 在 中国 .

它经过转换器，在中国以 Zeta Rays 的形式输出。

['zi:tə] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɒk] ['ɪntu:]
Zeta **Rays** **are** **no** **good** **for** **anything** **except** **to** **convert** **ordinary** **rock** **into**
Zeta 射线 是 不 好的 为了 任何事物 除了 到 转变 普通的 岩石 进入
[gəʊld] ,
gold **,**
金子 ,

Zeta射线除了能将普通岩石转化为黄金之外，没有任何其他用途。

[səʊ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [paɪp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rʌʃə] .

so	the	Chinese	pipe	it	to	Russia	.
所以	这	中国人	管道	它	到	俄罗斯	.

所以中国人通过管道把它输送到俄罗斯。

[gəʊld] , ['biːɪŋ] [sɒft] ,

Gold	,	being	soft	,
金子	,	存在	柔软的	,

黄金质地柔软

[ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌserə'məʊniəsli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,

is	good	for	nothing	except	to	burn	ceremoniously	in	accordance	with	the	ancient	religious	rites	,
是	好的	为了	没有什么	除了	到	烧伤	庄严地	在	根据	和	这	古老的	宗教	仪式	,

除了按照古代宗教仪式进行焚烧之外，没有任何其他用途。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stəʊlən][ænd; ənd][səʊld][ɒn][ðə; ði] [greɪ] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][juː'reɪniəm] .

and	so	a	lot	of	it	is	stolen	and	sold	on	the	gray	market	to	be	converted	into	uranium	.
和	所以	一个	很多	的	它	是	被盗	和	卖	在	这	灰色的	市场	到	是	转换	进入	铀	.

因此，很多铀被盗，然后在黑市上出售，最终被提炼成铀。

[juː'reɪniəm] , ['biːɪŋ] ['juːsləs] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃənəbəl] [p'ɜːpəsɪz] ,

Uranium	,	being	useless	except	for	fissionable	purposes	,
铀	,	存在	无用	除了	为了	可裂变的	目的	,

铀除了用于裂变用途外，没有其他用途。

[ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['fɜːtəlaɪzə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] ['læbrətɔːriz] [weə(r)] ['aɪən][ɪz] [grəʊn] .

is	used	for	fertilizer	in	the	mineral	laboratories	where	iron	is	grown	.
是	用过的	为了	肥料	在	这	矿物	实验室	在哪里	铁	是	生长	.

在矿物实验室中用作肥料，用于生产铁。

['aɪən][ɪz][nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fuːd] ,

Iron	is	no	good	for	anything	except	food	,
铁	是	不	好的	为了	任何事物	除了	食物	,

铁除了用于食品之外，没有任何其他用途。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][pʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] ,

and	you	can't	put	very	much	of	it	in	ordinary	food	,
和	你	不能	放	非常	很多	的	它	在	普通的	食物	,

而且你不能在普通食物中添加太多这种成分。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪən]['veɪpə(r)][ænd; ənd] [friːd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

and	so	it	is	dissolved	into	an	iron	vapor	and	freed	in	the	atmosphere	.
和	所以	它	是	溶解	进入	一个	铁	汽	和	自由	在	这	气氛	.

因此，它溶解成铁蒸气并释放到大气中。

['aɪən]['veɪpə(r)] [gets] ['hevɪə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] ,

Iron	vapor	gets	heavier	as	it	cools	,
铁	汽	获得	较重	作为	它	冷却	,

铁蒸气冷却时密度会增加。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)lz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

and	so	it	settles	on	top	of	the	clouds	and	holds	them	close	to	the	earth	and	keeps	the	warmth	of	the	world	from	escaping	.
和	所以	它	定居点	在	顶部	的	这	云	和	持有	他们	关闭	到	这	地球	和	保持	这	温暖	的	这	世界	从	逃脱	.

因此，它沉降在云层之上，使云层靠近地球，防止世界的温暖散失。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [ðɪs] [tʃeə(r)] , [aɪm] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔːm] . "

So	,	as	I	sit	here	and	warm	this	chair	,	I'm	keeping	the	world	warm	.	"
所以	,	作为	我	坐	这里	和	温暖的	这	椅子	,	我是	保持	这	世界	温暖的	.	"

所以，当我坐在这里，温暖着这张椅子时，我也在温暖着这个世界。

" [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['əʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [naɪn] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðæt]

"	And	getting	only	three	thousand	dollars	for	twenty	-	nine	minutes	of	that
"	和	获得	仅有的	三	千	美元	为了	二十	-	九	分钟	的	那

[sɔːt] [ɒv; əv] [sleɪv] ['leɪbə(r)] !

sort	of	slave	labor	!
种类	的	奴隶	劳动	!

“而从事这种奴隶般的劳动 29 分钟，却只得到 3000 美元！”

['skændələs] !

Scandalous	!
丑闻	!

太离谱了！

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ə; eɪ][jɪə(r)] .

I'll	bet	you	can't	afford	more	than	a	hundred	vacations	a	year	.
患病的	赌注	你	不能	买得起	更多的	比	一个	百	假期	一个	年	.

我敢打赌你一年最多也负担不起一百次度假。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

We	might	as	well	be	back	in	the	dark	age	of	the	twentieth	century	.
我们	可能	作为	出色地	是	后退	在	这	黑暗的	年龄	的	这	第二十	世纪	.

我们仿佛又回到了二十世纪的黑暗时代。

[aɪv] [biːn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] - ['mɪnɪt] [wɜːk] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['dekeɪd] , [wʌn] [deɪ]

I've	been	advocating	a	one	-	minute	work	-	day	for	the	past	decade	,	one	day
我已经	到过	倡导	一个	一	-	分钟	工作	-	天	为了	这	过去的	十年	,	一	天

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	month	,
一个	月	,

过去十年里，我一直倡导每月一天，每天只工作一分钟。

[tuː] [mʌnθs] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

two	months	a	year	.
二	几个月	一个	年	.

每年两个月。

[wɒt] [gʊd] [ɪz][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [prə'vaɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

What	good	is	civilization	if	it	doesn't	provide	something	for	the	poor
什么	好的	是	文明	如果	它	不	提供	某物	为了	这	贫穷的

['wɜːkɪŋ] [mæn] ?

working	man	?
在职的	男人	?

如果文明不能为贫苦的劳动人民提供任何东西，那它有什么用呢?

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɪʒənri] , [wɪð] [juː'təʊpiən][aɪ'diəz] !

And	people	call	me	a	visionary	,	with	Utopian	ideas	!
和	人们	称呼	我	一个	有远见的	,	和	乌托邦	想法	!

人们称我为有远见的人，拥有乌托邦式的想法！

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[ɪf] [aɪm][nɒt][mɪ'steɪkən] ,

If	I'm	not	mistaken	,
如果	我是	不是	错误	,

如果我没记错的话，

[jʊr; jər][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][læp] !

you're	**the**	**man**	**with**	**the**	**seat**	**of**	**his**	**intelligence**	**in**	**the**	**back**	**of**	**his**	**lap**	**!**
你是	这	男人	和	这	座位	的	他的	智力	在	这	后退	的	他的	膝	!

你真是个把智慧都放在腿后座上的人!

[raɪt] ?

Right	**?**
正确的	?

正确的?

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɪk'splɔɪtɪd] !

You're	**being**	**exploited**	**!**
你是	存在	被利用	!

你被剥削了!

" [ðə; ði][bɔːld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**bald**	**man**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	秃	男人	摇晃	他的	头	.

秃头男人摇了摇头。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

"不。

[ɪts] ['kɔːrsən] [huz] [gɒt][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [saɪd] .

It's	**Corson**	**who's**	**got**	**his**	**intelligence**	**in**	**his**	**back**	**side**	**.**
它是	科尔森	谁是	得到	他的	智力	在	他的	后退	边	.

是科尔森的智商低得可怜。

[maɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['maɪə(r)] [huː] [nəʊz] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Mine	**is**	**in**	**the**	**soles**	**of**	**my**	**feet**	**,**	**according**	**to**	**Meyer**	**who**	**knows**	**about**	**such**	**things**	**.**
矿	是	在	这	鞋底	的	我的	脚	,	根据	到	迈耶	WHO	知道	关于	这样的	事物	.

据懂行的迈耶说，我的病 ...

[bʌt; bət] - [kleɪmz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['blʌdstriːm] [ɪn][ɔːl] [p'ɜːsənz] . "

But	**Konwell**	**claims**	**the**	**intelligence**	**flows**	**through**	**the**	**bloodstream**	**in**	**all**	**persons**	**.**	**"**
但	-	索赔	这	智力	流量	通过	这	血液	在	全部	人	.	"

但康威尔声称，智慧通过血液在所有人体内流动。

" [nɒt] [ɔːl] , " ['fɪlmɔː(r)] [ˌkɔntrə'diktid] .

"	**Not**	**all**	**,**	**"**	**Fillmore**	**contradicted**	**.**
"	不是	全部	,	"	菲尔莫尔	矛盾	.

"并非全部,"菲尔莫尔反驳道。

" [bʌt; bət] - [ɪz] [raɪt] .

"	**But**	**Konwell**	**is**	**right**	**.**
"	但	-	是	正确的	.

但康威尔是对的。

[ðə; ði][breɪn][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [æn'teniː] .

The	**brain**	**is**	**merely**	**the**	**antennae**	**.**
这	脑	是	仅仅	这	天线	.

大脑只不过是天线而已。

[ðə; ði][mɔː(r)] [blʌd] [ˌaɪ 'tiː][gets][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪk'spres] .

The	**more**	**blood**	**it**	**gets**	**the**	**more**	**it**	**can**	**express**	**.**
这	更多的	血	它	获得	这	更多的	它	能	表达	.

血液供应越多，它能表达的就越多。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][tuː; tə][ðə; ði][fʊl]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɒn]

in	order	to	concentrate	to	the	full	power	of	fourteen	I	have	to	stand	on
在	命令	到	集中	到	这	满的	力量	的	十四	我	有	到	站立	在

[maɪ] [hed] .

my	head	.
我的	头	.

为了集中注意力达到十四的极限，我必须倒立。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [hæŋ] [ə'raʊnd][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] .

But	I	can't	hang	around	here	all	day	.
但	我	不能	悬挂	大约	这里	全部	天	.

但我不能整天待在这里。

[get] [jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri][ɪn][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

Get	your	secretary	in	and	let	me	shake	hands	with	her	.	"
得到	你的	秘书	在	和	让	我	摇	双手	和	她	.	"

请你的秘书进来，让我和她握个手。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [jʊd] ['betə(r)][kləʊz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

But	as	a	precaution	you'd	better	close	your	eyes	and	bring	your
但	作为	一个	预防	你会	更好的	关闭	你的	眼睛	和	带来	你的

[θɔːts] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪks]['paʊə(r)]['lev(ə)l] .

thoughts	down	to	a	six	power	level	.
想法	向下	到	一个	六	力量	等级	.

但为了安全起见，你最好闭上眼睛，将你的思绪降到六级。

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [tuː] [braɪt] .

She	isn't	too	bright	.
她	不是	也	明亮的	.

她不太聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] ['ɪntʃɪz]

It	takes	her	nearly	half	a	second	to	calculate	the	distance	in	inches
它	需要	她	几乎	一半	一个	第二	到	计算	这	距离	在	英寸

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [æn'drɒmɪdə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['vaɪə] ['pegəsəs] — [ðæt] [ɪz] ,

from	here	to	Andromeda	and	return	via	Pegasus	—	that	is	,
从	这里	到	仙女座	和	返回	通过	飞马座	—	那	是	,

她花了将近半秒钟的时间计算出从这里到仙女座星系再经飞马座返回的距离（以英寸为单位）——也就是说，

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm] .

unless	you	give	her	a	clue	to	the	problem	.
除非	你	给	她	一个	线索	到	这	问题	.

除非你给她一些关于问题的线索。

[ʃiːz] [ə; eɪ][pleɪn] ['dʌmbel] [bʌt; bət] [fæn'tæstɪkli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She's	a	plain	dumbbell	but	fantastically	beautiful	.
她是	一个	清楚的	哑铃	但	太棒了	美丽的	.

她身材平平，但美得惊人。

[tɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weɪs] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] [paʊndz] .

Tall	as	you	are	and	weighs	less	than	sixty	pounds	.
高的	作为	你	是	和	重量	较少的	比	六十	磅	.

你个子很高，体重却不到六十磅。

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪp] !

What	a	shape	!
什么	一个	形状	!

形状真棒！

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɪljən] - ['dɒlə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [dɑːns] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ]

She	turned	down	a	billion	-	dollar	contract	to	dance	three	minutes	in	a
她	转向	向下	一个	十亿	-	美元	合同	到	舞蹈	三	分钟	在	一个

[spɒt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][ɪn][ðə; ði]['mɪlki] [wei] .

spot	on	one	of	the	planets	in	the	Milky	Way	.
点	在	一	的	这	行星	在	这	乳白色	方式	.

她拒绝了一份价值十亿美元的合同，这份合同原本是让她在银河系某颗行星上的某个地方跳舞三分钟。

[pleɪn] [dʌm] !

Plain	dumb	!
清楚的	哑的	!

简直愚蠢至极！

[bʌt; bət] [lʊks] !

But	looks	!
但	看起来	!

但是，外表！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [weəz] !

And	the	clothes	she	wears	!
和	这	衣服	她	穿着	!

还有她穿的衣服！

['dæz(ə)lɪŋ] !

Dazzling	!
耀眼的	!

太棒了！

[ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [juːriːkə] .

Imported	from	Eureka	.
进口	从	尤里卡	.

从尤里卡进口。

[mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - ['bɪts][ɔː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [dres] [wɪð] ['ʌpwəd] [ɒv; əv]

Must	have	cost	her	two	-	bits	or	more	for	one	dress	with	upward	of
必须	有	成本	她	二	-	比特	或者	更多的	为了	一	裙子	和	向上	的

['sɪksti][jɑːrdz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

sixty	yards	of	material	in	it	.
六十	码	的	材料	在	它	.

这条裙子用了六十多码的布料，肯定花了她两毛五或更多。

[meɪd] [maɪ][waɪf] [geɪp] .

Made	my	wife	gape	.
制成	我的	妻子	张开	.

让我老婆目瞪口呆。

['nɪəli] ['bæŋkrʌptɪd] [ˌem 'iː] , [maɪ][waɪf][dɪd] , ['baɪɪŋ] [kləʊðz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Nearly	bankrupted	me	,	my	wife	did	,	buying	clothes	after	that	.
几乎	破产	我	,	我的	妻子	做过	,	购买	衣服	后	那	.

我妻子之后买衣服差点让我破产。

[spent] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz] .

Spent	four	dollars	on	her	in	less	than	six	years	.
花费	四	美元	在	她	在	较少的	比	六	年	.

不到六年时间，我在她身上只花了四美元。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['seprət] ['aɪtəmz] .

Ten	thousand	separate	items	.
十	千	分离	项目	.

一万件独立物品。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ][maɪ]['sekrət(ə)ri] .

But	,	of	course	,	she	never	found	anything	like	that	imported	by	my	secretary	.
但	,	的	课程	,	她	绝不	成立	任何事物	喜欢	那	进口	经过	我的	秘书	.

当然，她从来没有发现过我的秘书进口的类似的东西。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

I	doubt	if	there's	another	in	the	solar	system	,
我	怀疑	如果	有	其他	在	这	太阳的	系统	,

我怀疑太阳系中是否还有另一颗。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['twenti] - [faɪv] [sents]

and	I	know	there	isn't	another	woman	able	to	afford	twenty	-	five	cents
和	我	知道	那里	不是	其他	女士	有能力的	到	买得起	二十	-	五	分

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dres] .

for	a	single	dress	.
为了	一个	单身的	裙子	.

我知道没有其他女人能负担得起25美分买一件连衣裙。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] !

I	wonder	where	she	gets	her	money	!
我	想知道	在哪里	她	获得	她	钱	!

我很好奇她的钱是从哪里来的!

[hɜː(r); hə(r)]['sælərɪ][hɪə(r)][ɪz]['əʊnlɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] , [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Her	salary	here	is	only	seven	hundred	dollars	a	day	,	two	days	a	month	.
她	薪水	这里	是	仅有的	七	百	美元	一个	天	,	二	天	一个	月	.

她在这里的工资每天只有七百美元，每月工作两天。

[aɪl] [bet] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [seɪvd] [ʌp] .

I'll	bet	she	hasn't	got	a	million	dollars	to	her	name	saved	up	.
患病的	赌注	她	还没有	得到	一个	百万	美元	到	她	姓名	已保存	向上	.

我敢打赌她肯定没有一百万美元的存款。

[spend] ['evrɪ] [lɑːst] [sent] [ʃiː; ʃi] [əːn] , ['prɒbəblɪ] .

Spends	every	last	cent	she	earns	,	probably	.
花费	每一个	最后的	中心	她	收入	,	大概	.

她可能把挣来的每一分钱都花光了。

['naɪntɪ] [sents] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ruːm] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [hɜːz] .

Ninety	cents	a	quarter	she	pays	for	that	seventeen	room	apartment	of	hers	.
九十	分	一个	四分之一	她	支付	为了	那	十七	房间	公寓	的	她的	.

她那套十七个房间的公寓，每季度要交九十美分的房租。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['əʊnlɪ] [ˌeɪ'tiːn] [rʊmz; ruːmz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

My	wife	and	I	have	only	eighteen	rooms	between	us	,
我的	妻子	和	我	有	仅有的	十八	房间	之间	我们	,

我和妻子一共只有十八个房间。

[hɜː(r); hə(r)] [twelv] [rʊmz; ruːmz][ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][maɪ][sɪks][rʊmz; ruːmz][hɪə(r)] .

her	twelve	rooms	in	China	and	my	six	rooms	here	.
她	十二	房间	在	中国	和	我的	六	房间	这里	.

她在中国的十二间房，我在这里的六间房。

[nɒt] [lɑːdʒ] ['aɪðə(r)] .

Not	large	either	.
不是	大的	任何一个	.

也不大。

[maɪ][sɪks][rʊmz; ruːmz]['kʌvə(r)]['əʊnli] [tuː] ['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪk'stend][ə; eɪ][mɪə(r)] ['hʌndrəd]
My six rooms cover only two acres of ground and extend a mere hundred
我的 六 房间 覆盖 仅有的 二 英亩 的 地面 和 延长 一个 仅仅 百
[fiːt] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .
feet in the air .
脚 在 这 空气 .

我的六个房间只占地两英亩，离地也只有一百英尺高。

[kræmpt] !
Cramped !
狭窄 !

狭窄!

[aɪ][kænt] [ə'fɔːd] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] , [nɒt][ænd; ənd] [seɪv] ['eniθɪŋ] .
I can't afford anything better , not and save anything .
我 不能 买得起 任何事物 更好的 , 不是 和 节省 任何事物 .

我买不起更好的东西，也存不下钱。

[aɪv] [gɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɪljən] [pʊt][ə'saɪd] [raɪt] [naʊ] ,
I've got less than a billion put aside right now ,
我已经 得到 较少的 比 一个 十亿 放 旁边 正确的 现在 ,

我目前积蓄不到十亿。

['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][æn; ən] ['entəpraɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðiː]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
hardly enough to invest in an enterprise outside the solar system .
几乎 足够的 到 投资 在 一个 企业 外部 这 太阳的 系统 .

这笔钱不足以投资太阳系外的企业。

['pɒvəti] !
Poverty !
贫困 !

贫困!

[haʊ] [ðæt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][maɪn][laɪvz; lɪvz][səʊ] [haɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪt(ə)ns] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
How that secretary of mine lives so high on her pittance , I don't know .
如何 那 秘书 的 矿 生活 所以 高的 在 她 微不足道 , 我 不 知道 .

我真不明白我的那个秘书是怎么靠着那点微薄的收入过上那么好的生活的。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['kɔnsɔːt] ['mentəli] [wɪð] ['sʌmbədi] [ɒn][sʌm; səm]
I wouldn't be surprised if she isn't consorting mentally with somebody on some
我 不会 是 惊讶 如果 她 不是 结社 精神上 和 某人 在 一些
['plænɪt][ɒn][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv] [speɪs] .
planet on the edge of space .
行星 在 这 边缘 的 空间 .

如果她没有在精神上与某个位于太空边缘星球上的某人交往，我一点也不会感到惊讶。

[nɒt] [ðæt] [aɪm] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] .
Not that I'm narrow - minded .
不是 那 我是 狭窄的 - 有思想 .

并非我心胸狭隘。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [lʊks] [laɪk] [hɜːz] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ðiː][best] ,
A woman with looks like hers deserves the best ,
一个 女士 和 看起来 喜欢 她的 值得 这 最好的 ,

像她这样容貌出众的女人值得拥有最好的。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ]
but allowing a man on the edge of space to think about her is going
但 允许 一个 男人 在 这 边缘 的 空间 到 思考 关于 她 是 去
['prɪti] [fɑː(r)] ,
pretty far ,
漂亮的 远的 ,

但允许一个身处太空边缘的人去想她，这未免太过分了。

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ]['stɪklə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'venʃ(ə)n] .

and	I'm	a	stickler	for	the	convention	.
和	我是	一个	坚持者	为了	这	习俗	.

我非常注重遵守惯例。

" [helz] [belz] .

"	Hells	bells	.
"	地狱	铃铛	.

“地狱之钟。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][rʌn][ɒn][laɪk] [ðɪs] .

I	didn't	mean	to	run	on	like	this	.
我	没有	意思是	到	跑步	在	喜欢	这	.

我本不该这样跑下去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʌp'sets; 'ʌpsets][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [luːs] ['mɒrəlz] [wen] [ai][hæv; həv]

But	it	upsets	me	to	think	about	her	loose	morals	when	I	have
但	它	爆冷	我	到	思考	关于	她	松动的	德	什么时候	我	有

[tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][maɪ][pænts][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɒt][tʃeə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

to	work	the	seat	of	my	pants	to	the	bone	over	a	hot	chair	in	order	to
到	工作	这	座位	的	我的	裤子	到	这	骨	超过	一个	热的	椅子	在	命令	到

[ɜːn] [ə; eɪ][beə(r)] ['lɪvɪŋ] .

earn	a	bare	living	.
赚	一个	裸	活的	.

但想到她放荡的道德观，我就感到很沮丧，因为我不得不拼命工作，才能勉强糊口。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['θrəʊɪŋ] ['mʌni] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ,

And	my	wife	throwing	money	around	for	clothes	,
和	我的	妻子	投掷	钱	大约	为了	衣服	,

我老婆花钱买衣服，

[ænd; ənd][bəuθ][maɪ] [bɔɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]

and	both	my	boys	getting	ready	to	enter	college	and	not	in	a	position	to
和	两个都	我的	男孩们	获得	准备好	到	进入	大学	和	不是	在	一个	位置	到

[ɜːn] ['eniθɪŋ] . "

earn	anything	.	"
赚	任何事物	.	"

我的两个儿子都即将上大学，但他们目前还没有能力挣钱。

" [ai][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər][ˌʌp'set] .

"	I	can	see	you're	upset	.
"	我	能	看	你是	沮丧的	.

“我看得出来你很沮丧。”

['betə(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ɪ'reɪzd] . "

Better	have	your	mind	erased	.	"
更好的	有	你的	头脑	已擦除	.	"

最好把你的记忆抹去。

" [ai] [wʊd] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] - ['kləuzə(r)][ðæn; ðən]['viːnəs] .

"	I	would	,	but	there	isn't	a	good	Ducktor	closer	than	Venus	.
"	我	会	,	但	那里	不是	一个	好的	-	更近	比	金星	.

“我很想去，但是没有比维纳斯更合适的鸭子博士了。”

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['ðer] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

Could	find	a	doctor	,	of	course	,	but	they're	unreliable	.
可以	寻找	一个	医生	,	的	课程	,	但	它们是	不可靠的	.

当然可以找医生，但是医生不可靠。

[ðeɪ] [staɪl] [ðəm'selvz] ['dɑːktərz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] - .

They	style	themselves	doctors	because	it	sounds	like	Ducktor	.
他们	风格	他们自己	医生	因为	它	声音	喜欢	-	.

他们自称医生，因为这听起来像“鸭博士”。

[pleɪn] [dɪs'greɪs] .
Plain **disgrace** **.**
清楚的 耻辱 .

简直是耻辱。

- ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:d] [kwæk] .
Ducktor **comes** **from** **the** **word** **Quack** **.**
- 来 从 这 单词 嘎嘎 .

Ducktor一词来源于单词Quack。

['eɪdʒɪz][əʊld] .
Ages **old** **.**
年龄 老的 .

古老的。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [kwæk] .
Even **in** **the** **dark** **ages** **there** **were** **plenty** **of** **quacks** **.**
甚至 在 这 黑暗的 年龄 那里 是 很多 的 庸医 .

即使在中世纪早期，也有很多庸医。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ðen] .
They **had** **all** **sorts** **of** **diseases** **then** **.**
他们 有 全部 排序 的 疾病 然后 .

他们当时患有各种各样的疾病。

[jes] , [sɜ:(r)] .
Yes **,** **sir** **.**
是的 , 先生 .

是的，先生。

[dɪ'zi:zɪz] !
Diseases **!**
疾病 !

疾病!

['lɪt(ə)l] ['krɔ:li] [θɪŋz] ['wɜ:kɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Little **crawley** **things** **working** **around** **in** **their** **blood** **and** **flesh** **.**
小的 克劳利 事物 在职的 大约 在 他们的 血 和 肉 .

一些小虫子在他们的血液和血肉里爬来爬去。

[ænd; ənd] [ði:z] [kwæk] [wʊd] [fi:d] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] !
And **these** **quacks** **would** **feed** **these** **diseases** **all** **sorts** **of** **medicine** **!**
和 这些 庸医 会 喂养 这些 疾病 全部 排序 的 药品 !

这些庸医会用各种各样的药物来治疗这些疾病!

['faɪnəli] [ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌp][ænd; ənd][daɪd] .
Finally **the** **diseases** **up** **and** **died** **.**
最后 这 疾病 向上 和 死亡 .

最终，这些疾病都消亡了。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðem; ðəm][aʊt] ,
Not **having** **any** **intelligence** **to** **burn** **them** **out** **,**
不是 拥有 任何 智力 到 烧伤 他们 出去 ,

没有足够智慧去烧死他们，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
the **people** **of** **those** **days** **could** **live** **as** **long** **as** **they** **wished** **.**
这 人们 的 那些 天 可以 居住 作为 长的 作为 他们 希望 .

当时的人们可以随心所欲地活到任何年龄。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ɪts] ['fɪgəd] .
Or **at** **least** **that's** **the** **way** **it's** **figured** **.**
或者 在 至少 那就是 这 方式 它是 想 .

或者至少人们是这么认为的。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə'baʊt] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**,**	**about**	**every**	**two**	**or**	**three**	**weeks**	**,**
一次	在	一个	尽管	,	关于	每一个	二	或者	三	周	,

偶尔，大约每两到三周一次，

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪ'reɪz] ['aʊə(r)] [maɪndz] [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [bɜːn] [ʌp] [tuː] [kwɪk] ,

just	**as**	**we**	**erase**	**our**	**minds**	**so**	**we**	**won't**	**burn**	**up**	**too**	**quick**	**,**
只是	作为	我们	删除	我们的	思想	所以	我们	惯于	烧伤	向上	也	快的	,

就像我们抹去记忆以免过早消逝一样，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

those	**people**	**would**	**get**	**together**	**and**	**begin**	**killing**	**one**	**another**	**.**
那些	人们	会	得到	一起	和	开始	杀	一	其他	.

这些人会聚在一起，然后开始互相残杀。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

Think	**of**	**it**	**!**
思考	的	它	!

想想看！

[wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [daɪ] .

We	**try**	**to**	**live**	**,**	**but**	**they**	**tried**	**to**	**die**	**.**
我们	尝试	到	居住	,	但	他们	尝试	到	死	.

我们努力求生，他们却试图寻死。

[siːm] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [daɪ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ,

Seems	**they**	**couldn't**	**die**	**fast**	**enough**	**,**
似乎	他们	不能	死	快速地	足够的	,

他们似乎死得不够快。

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fɪʃənəbəl] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ʌp] ['evribɒdi] [ðæt] [wei] .

so	**they**	**used**	**a**	**lot**	**of**	**fissionable**	**material**	**and**	**burned**	**up**	**everybody**	**that**	**way**	**.**
所以	他们	用过的	一个	很多	的	可裂变的	材料	和	烧伤	向上	大家	那	方式	.

所以他们使用了大量裂变材料，用这种方法把所有人都烧死了。

['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] ['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [juːst] ['fjuːzɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]

Even	**that**	**didn't**	**satisfy**	**them**	**,**	**so**	**they**	**used**	**fusing**	**material**	**,**	**which**	**was**	**more**
甚至	那	没有	满足	他们	,	所以	他们	用过的	熔合	材料	,	哪个	曾是	更多的

['dedli] ,

deadly	**,**
致命	,

即使这样也无法让他们满意，于是他们使用了熔合材料，这种材料更加致命。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['təʊt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	**finally**	**completed**	**everything**	**to**	**their**	**total**	**satisfaction**	**.**
和	最后	完全的	一切	到	他们的	全部的	满意	.

最后一切都圆满完成，他们非常满意。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [left] ['veri] ['lɪt(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

At	**least**	**they**	**left**	**very**	**little**	**trace**	**of**	**themselves**	**.**
在	至少	他们	左边	非常	小的	痕迹	的	他们自己	.

至少他们几乎没有留下任何痕迹。

[mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'miːbə]

Man	**had**	**to**	**begin**	**all**	**over**	**again**	**from**	**the**	**sea**	**,**	**beginning**	**with**	**the**	**amoeba**
男人	有	到	开始	全部	超过	再次	从	这	海	,	开始	和	这	阿米巴

.

:

.

人类不得不从海洋重新开始，从变形虫开始。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪnd][ʌp][laɪk] [ðæt][ə; eɪ]['mɪljən] [j'iəz] [hens] . "

I	wonder	if	we're	going	to	wind	up	like	that	a	million	years	hence	.	"
我	想知道	如果	是	去	到	风	向上	喜欢	那	一个	百万	年	因此	.	"

我想知道一百万年后我们会不会也变成那样。

" [nɒt] ['laɪkli] , " ['fɪlmɔː(r)] [sed] .

"	Not	likely	,	"	Fillmore	said	.
"	不是	可能	,	"	菲尔莫尔	说	.

“不太可能，”菲尔莫尔说。

" [bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [rɒŋ] .

"	Besides	,	you're	wrong	.
"	除了	,	你是	错误的	.

“此外，你错了。”

[mæn]['dɪd(ə)nt][bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Man	didn't	begin	all	over	again	.
男人	没有	开始	全部	超过	再次	.

人类并没有重新开始。

[ðə; ði] [ə'miːbə] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , ['siːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [mes] [mæn]

The	amoeba	would	have	worked	in	another	direction	,	seeing	what	a	mess	man
这	阿米巴	会	有	工作	在	其他	方向	,	看到	什么	一个	混乱	男人

[meɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

made	of	things	.
制成	的	事物	.

如果变形虫看到人类把事情搞得一团糟，它可能会采取另一种策略。

[wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][left]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

What	actually	happened	was	that	quite	a	few	people	were	left	after	the
什么	实际上	发生	曾是	那	相当	一个	很少	人们	是	左边	后	这

['haɪdrədʒən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][set] [ɒf] .

hydrogen	chain	was	set	off	.
氢	链	曾是	放	离开	.

实际情况是，氢链爆炸后，还有不少人被困在了现场。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪərə(r)]['plænɪts][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [ɜːθ] [hæd; həd]

They	lived	on	one	of	the	nearer	planets	and	returned	after	earth	had
他们	居住地	在	一	的	这	更近	行星	和	返回	后	地球	有

[kuːld] [ə'gen] .

cooled	again	.
冷却	再次	.

他们居住在一颗距离地球较近的行星上，在地球再次冷却后返回地球。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [θɪŋz] , [ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [kleɪmd] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

Then	they	set	up	things	,	or	so	they	claimed	,	very	much	like	they	were	before	,
然后	他们	放	向上	事物	,	或者	所以	他们	声称	,	非常	很多	喜欢	他们	是	前	,

然后，他们声称，他们把一切都恢复到了以前的样子。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [fə'lɒsəfi] .

with	the	exception	that	they	changed	their	philosophy	.
和	这	例外	那	他们	已更改	他们的	哲学	.

唯一的区别在于他们改变了理念。

[dɪ'veləpt] [ðeə(r)][maɪndz][fɜːst][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊd] . "

Developed	their	minds	first	and	everything	else	naturally	followed	.	"
发达	他们的	思想	第一的	和	一切	别的	自然	随后	.	"

他们先发展了心智，其他一切自然而然就随之而来。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [pə'sistid] , " [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][maɪnd] [tu:]
" I think it's a mistake , " the bald man persisted , " to develop the mind too
" 我 思考 它是 一个 错误 , " 这 秃 男人 持续 , " 到 发展 这 头脑 也
['ɜ:li] .
early .
早期的 .

“我认为过早开发智力是个错误，”秃头男人坚持说。

[æz; əz][ai] ['menʃ(ə)nd] , [maɪ] [tu:] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [naʊ] ['entərɪŋ] ['kɒlɪdʒ] .
As I mentioned , my two boys are just now entering college .
作为 我 提及 , 我的 二 男孩们 是 只是 现在 进入 大学 .

正如我之前提到的，我的两个儿子现在刚刚进入大学。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [nju:] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Of course they knew a few things before ,
的 课程 他们 知道 一个 很少 事物 前 ,

当然，他们之前也知道一些事情。

[sʌtʃ] [æz; əz] [haʊ] [tu:; tə]['fju:əl] [ðəm'selvz] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd] [haʊ]
such as how to fuel themselves when in the presence of food , and how
这样的 作为 如何 到 燃料 他们自己 什么时候 在 这 在场 的 食物 , 和 如何
[tu:; tə] [wɔ:k] ,
to walk ,
到 走 ,

例如，当食物就在眼前时，他们该如何补充能量，以及如何行走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][wʌn][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [spi:k] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
and the older one could even speak a few words ,
和 这 老 一 可以 甚至 说话 一个 很少 字 ,

年长的那个甚至还能说几个词。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['daɪpə(r)] — [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ]
and even the younger one could change his own diaper — had been doing
和 甚至 这 年轻 一 可以 改变 他的 自己的 尿布 — 有 到过 正在做
[ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:ti] - [naɪn] — [bʌt; bət][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ]
it since he was forty - nine — but my wife and I saw to it that they
它 自从 他 曾是 四十 - 九 — 但 我的 妻子 和 我 锯 到 它 那 他们
['dɪd(ə)nt] [lɜ:n] [tu:] [mʌtʃ] [tu:] [fɑ:st] .
didn't learn too much too fast .
没有 学习 也 很多 也 快速地 .

就连最小的孩子都能自己换尿布了——他从四十九岁就开始这么做了——但我妻子和我确保他们不会学得太快。

[ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][maɪ]['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] .
That's the reason my people live so long .
那就是 这 原因 我的 人们 居住 所以 长的 .

这就是我们族人长寿的原因。

[doʊnt] [bɜ:n] [ɑ:'selvz] [ʌp] [ɪn] ['ɪnfənsi] ['θɪŋkɪŋ] .
Don't burn ourselves up in infancy thinking .
不 烧伤 我们自己 向上 在 婴儿期 思维 .

不要让自己陷入幼稚的思维模式中。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [raɪt] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,
But that doesn't mean you may not be right in teaching your children ,
但 那 不 意思是 你 可能 不是 是 正确的 在 教学 你的 孩子们 ,

但这并不意味着你教导孩子的方式就一定是错的。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] , ['evriθɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] .
when you have them tomorrow , everything right at the start .
什么时候 你 有 他们 明天 , 一切 正确的 在 这 开始 .

明天你拿到它们的时候，一切都要从一开始就做好。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈpaʊə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə]

With	a	fourteen	power	intelligence	,	your	people	are	by	nature	compelled	to
和	一个	十四	力量	智力	,	你的	人们	是	经过	自然	被迫	到

[duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,

do	a	lot	of	thinking	,
做	一个	很多	的	思维	,

你们的人民拥有十四点智慧，天生就喜欢思考。

[ænd; ənd] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈɜːli] .

and	it's	your	duty	,	as	a	citizen	,	to	begin	early	.
和	它是	你的	责任	,	作为	一个	公民	,	到	开始	早期的	.

作为公民，你有责任尽早开始。

[hæd; həd] [ˈeni] [ˈstɑːtlɪŋ] [θɔːts] [ˈleɪtli] ?

Had	any	startling	thoughts	lately	?
有	任何	令人震惊	想法	最近	?

最近有没有什么惊天动地的想法?

" [ˈfɪlmɔː(r)] [saɪd] .

"	Fillmore	sighed	.
"	菲尔莫尔	叹了口气	.

菲尔莫尔叹了口气。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ][ˈnɔːm(ə)l][wʌnz] .

"	Just	the	normal	ones	.
"	只是	这	普通的	一个	.

“就是普通的那些。”

[ˈfɪgəd] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmeθəd] , [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] ,

Figured	out	a	simple	method	,	just	before	dozing	off	to	sleep	last	night	,
想	出去	一个	简单的	方法	,	只是	前	打盹	离开	到	睡觉	最后的	夜晚	,

昨晚临睡前，我想到了一个简单的方法。

[tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] [ðɪs] [ˈplænɪt][tuː; tə][æn; ən][ˈɔːbɪt] [əˈbaʊt] [əˈnʌðə(r)] [sʌn] .

to	transfer	this	planet	to	an	orbit	about	another	sun	.
到	转移	这	行星	到	一个	轨道	关于	其他	太阳	.

将这颗行星转移到围绕另一颗恒星运行的轨道上。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

Not	that	it	will	be	of	much	use	.
不是	那	它	将要	是	的	很多	使用	.

不过，这恐怕没什么用处。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈθɜːti] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz]['splɪd] [θɔːt] [tuː; tə]

A	sun	is	a	sun	and	it	would	take	thirty	seconds	solid	thought	to
一个	太阳	是	一个	太阳	和	它	会	拿	三十	秒	坚硬的	想法	到

[ɪmˈpruːv] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

improve	on	it	,
提升	在	它	,

太阳就是太阳，需要认真思考三十秒才能改进它。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈenibɒdi] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] [səˈsteɪnd] [θɔːt] ,

and	I	don't	know	anybody	capable	of	that	much	sustained	thought	,
和	我	不	知道	任何人	有能力的	的	那	很多	持续	想法	,

我不认识任何能够进行如此长时间持续思考的人。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [pɔɪnt][ɪn] [ˈtrænsfərɪŋ] [ðɪs] [ˈplænɪt] ,

and	there's	not	much	point	in	transferring	this	planet	,
和	有	不是	很多	观点	在	转移	这	行星	,

转移这颗星球意义不大。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [sʌn] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːlz] [tuː] [mʌtʃ] . "

now	that	we	know	how	to	renew	the	sun	whenever	it	cools	too	much	.	"
现在	那	我们	知道	如何	到	更新	这	太阳	每当	它	冷却	也	很多	.	"

现在我们知道如何让太阳在冷却过度时重新焕发生机了。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔːld] [mæn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	But	it's	interesting	,	"	the	bald	man	pointed	out	.
"	但	它是	有趣的	,	"	这	秃	男人	尖	出去	.

“但这很有趣，”秃头男子指出。

" [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʌl] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['ɔːbɪt] .

"	It	gets	sort	of	dull	staying	in	the	same	old	orbit	.
"	它	获得	种类	的	乏味的	入住	在	这	相同的	老的	轨道	.

“一直重复同样的轨迹会让人感到无聊。”

[aɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ['juːnɪvɜːs] .

I'm	in	favor	of	moving	to	another	universe	.
我是	在	偏爱	的	移动	到	其他	宇宙	.

我赞成移居到另一个宇宙。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ? "

Why	don't	you	bring	the	matter	before	the	Council	?	"
为什么	不	你	带来	这	事情	前	这	理事会	?	"

你为什么不把这件事提交给理事会呢?

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

"	They	wouldn't	listen	.
"	他们	不会	听	.

他们根本不听。

[ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tʃeɪndʒ] .

They	don't	like	change	.
他们	不	喜欢	改变	.

他们不喜欢改变。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['enədʒi] .

Most	of	them	are	aged	,	and	they	still	think	in	terms	of	light	and	energy	.
最多	的	他们	是	老年人	,	和	他们	仍然	思考	在	条款	的	光	和	活力	.

他们大多年纪大了，仍然用光和能量的思维方式思考问题。

[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] !

Imagine	that	in	a	modern	world	!
想象	那	在	一个	现代的	世界	!

想象一下这在现代世界会是什么样子!

[men] ['kɒntent] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] !

Men	content	to	travel	at	the	mere	speed	of	light	!
男人	内容	到	旅行	在	这	仅仅	速度	的	光	!

男人满足于以光速旅行!

[kænt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['enədʒi] ['bæriə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saʊnd] ['bæriə(r)] . "

Can't	get	over	the	idea	that	breaking	through	the	energy	barrier	was	just	like	breaking	through	the	sound	barrier	.	"
不能	得到	超过	这	主意	那	打破	通过	这	活力	障碍	曾是	只是	喜欢	打破	通过	这	声音	障碍	.	"

我无法接受突破能量屏障就像突破音障一样这件事。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Was it ? "
" 曾是 它 ? "

是吗?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] ['mætə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][pjʊə(r)] ['enədʒi]
But the theory that at the speed of light matter will change to pure energy
但 这 理论 那 在 这 速度 的 光 事情 将要 改变 到 纯的 活力
[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ['mætə(r)] [wʊd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] ['ɪntuː] [saʊnd]
was just as ridiculous as the theory that matter would disintegrate into sound
曾是 只是 作为 荒谬的 作为 这 理论 那 事情 会 瓦解 进入 声音
[weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [saʊnd] .
waves at the speed of sound .
波浪 在 这 速度 的 声音 .

但是，认为物质以光速运动时会变成纯能量的理论，和认为物质以声速运动时会分解成声波的理论一样荒谬。

[ðeɪ] ['fɪgə(r)] [laɪt] ['trævlz] [æt; ət] - , - [maɪlz] [pə(r)] ['sekənd] .
They figure light travels at 186 , 000 miles per second .
他们 数字 光 旅行 在 - , - 英里 每 第二 .

他们估计光速为每秒 186,000 英里。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
Perhaps it does in a straight line .
也许 它 做 在 一个 直的 线 .

或许是直线上的。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪgjər] [aʊt] .
I never thought it was worth the trouble of figuring out .
我 绝不 想法 它 曾是 值得 这 麻烦 的 计算 出去 .

我一直觉得没必要费劲去弄明白。

[bʌt; bət] [laɪt] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [saʊnd] [weɪvz] ,
But light waves are always at right angle , different from sound waves ,
但 光 波浪 是 总是 在 正确的 角度 , 不同的 从 声音 波浪 ,

但光波始终呈直角传播，这与声波不同。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [laɪt] [dʌz] [nɒt]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
and we must come to the conclusion that light does not travel in a
和 我们 必须 来 到 这 结论 那 光 做 不是 旅行 在 一个
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

我们必须得出这样的结论：光不是沿直线传播的。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kɜːrvz] .
but in a series of curves .
但 在 一个 系列 的 曲线 .

但却是一系列曲线。

[waɪl] [ɪts] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [spiːd] [ɪz] - , - [maɪlz] [pə(r)] ['sekənd] , [ɪts]['æktʃuəl] [spiːd] [ɪz] ['meni] [taɪmz]
While its theoretical speed is 186 , 000 miles per second , its actual speed is many times
尽管 它是 理论 速度 是 - , - 英里 每 第二 , 它是 实际的 速度 是 许多 时代
[ðæt] .
that .
那 .

虽然它的理论速度是每秒 186,000 英里，但它的实际速度是这个速度的许多倍。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] .

Thus	we	have	a	constant	and	a	variable	.
因此	我们	有	一个	持续的	和	一个	多变的	.

因此，我们有一个常数和一个变量。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ,

If	there	were	only	a	constant	,
如果	那里	是	仅有的	一个	持续的	,

如果只有一个常数，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [aʊt] [ðæt] ['mætə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [pjʊə(r)] ['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	would	prove	out	that	matter	would	become	pure	energy	at	the	speed	of	the
它	会	证明	出去	那	事情	会	变得	纯的	活力	在	这	速度	的	这

['kɒnstənt] .

constant	.
持续的	.

它将证明物质会以恒定的速度转化为纯能量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['veəriəb(ə)l] ,

But	it	does	not	,	for	it	must	achieve	the	speed	of	the	variable	,
但	它	做	不是	,	为了	它	必须	达到	这	速度	的	这	多变的	,

但它并没有做到，因为它必须达到变量的速度。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [wɪ'ðaʊt] ['træv(ə)lɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɪfrənt] [spiːdz] .

and	that	cannot	be	achieved	without	traveling	at	a	million	different	speeds	.
和	那	不能	是	已达成	没有	旅行	在	一个	百万	不同的	速度	.

如果没有以一百万种不同的速度行驶，这是不可能实现的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['mætə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][pjʊə(r)] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [tʃeɪndʒ]

And	even	if	matter	changed	to	pure	energy	it	must	necessarily	change
和	甚至	如果	事情	已更改	到	纯的	活力	它	必须	一定	改变

[ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['enədʒi] ['bæriə(r)] .

again	when	it	breaks	through	the	energy	barrier	.
再次	什么时候	它	休息	通过	这	活力	障碍	.

即使物质转变为纯能量，当它突破能量屏障时也必然会再次发生变化。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [əʊld] [sləʊ] [pəʊks] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][ɒn]['træv(ə)lɪŋ][æt; ət] [les]

But	those	old	slow	pokes	in	the	council	insist	that	we	go	on	traveling	at	less
但	那些	老的	慢的	戳	在	这	理事会	坚持	那	我们	去	在	旅行	在	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .

than	the	speed	of	light	.
比	这	速度	的	光	.

但是，议会里那些老顽固们坚持认为，我们应该继续以低于光速的速度前进。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪljən] [maɪlz] [pə(r)]['sekənd][ɪz] [kən'sɪdəd] [sləʊ] [ɪn][sʌm; səm]

They	do	not	know	that	a	billion	miles	per	second	is	considered	slow	in	some
他们	做	不是	知道	那	一个	十亿	英里	每	第二	是	经过考虑的	慢的	在	一些

['læbrətɔːriz] .

laboratories	.
实验室	.

他们不知道，在某些实验室里，每秒十亿英里的速度都被认为是慢的。

[ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

They	may	know	it
他们	可能	知道	它

他们或许知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	ignore	it	.
但	他们	忽略	它	.

但他们置之不理。

['bækwəd] !
Backward **!**
落后 !

落后!

['stju:pɪd] !
Stupid **!**
愚蠢的 !

愚蠢的!

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] .
Even **the** **ancients** **were** **better** **informed** **.**
甚至 这 古代人 是 更好的 知情的 .

就连古人都比他们见多识广。

[ðeɪ] [kən'si:vd] ['veərɪɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
They **conceived** **varying** **dimensions** **,** **which** **is** **a** **step** **in** **the** **right** **direction** **.**
他们 构思 变化 方面 , 哪个 是 一个 步 在 这 正确的 方向 .

他们构思了不同的维度，这是朝着正确方向迈出的一步。

['æktʃuəli] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][daɪ'menʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ment(ə)l]
Actually **we** **know** **that** **there** **is** **only** **one** **dimension** **and** **that** **is** **the** **mental**
实际上 我们 知道 那 那里 是 仅有的 一 方面 和 那 是 这 精神的
[daɪ'menʃ(ə)n] [wɪð] [daɪ'vɜ:s] ['kɔ:rɪdɔ:rz] .
dimension **with** **diverse** **corridors** **.**
方面 和 各种各样的 走廊 .

实际上我们知道只有一个维度，那就是拥有各种通道的心理维度。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] , [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [sʌm; səm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]
But **in** **order** **to** **learn** **that** **,** **we** **had** **to** **discover** **,** **some** **fifty** **thousand**
但 在 命令 到 学习 那 , 我们 有 到 发现 , 一些 五十 千
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years **ago** **,**
年 前 ,

但为了了解这一点，我们必须在大约五万年前发现:

['ʌpwəd] [ɒv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
upward **of** **two** **thousand** **different** **dimensions** **.**
向上 的 二 千 不同的 方面 .

超过两千个不同的维度。

[ðen] [wi:; wi] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] ['eməneit] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd]
Then **we** **integrated** **them** **and** **found** **that** **they** **all** **emanated** **from** **the** **mind**
然后 我们 融合的 他们 和 成立 那 他们 全部 散发 从 这 头脑
.
:
.

然后我们将它们整合起来，发现它们都源于心灵。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
It **was** **merely** **a** **matter** **of** **mathematics** **and** **comprehension** **.**
它 曾是 仅仅 一个 事情 的 数学 和 理解 .

这仅仅是一个数学和理解能力的问题。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] ,
And **now** **everything** **is** **accomplished** **by** **the** **mind** **,**
和 现在 一切 是 完成 经过 这 头脑 ,

如今一切都由思想完成。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] . "
and **in** **another** **hundred** **thousand** **years** **we** **can** **dispense** **with** **our** **bodies** **.** **"**
和 在 其他 百 千 年 我们 能 分配 和 我们的 身体 . "

再过十万年，我们就可以抛弃肉身了。

" [ɪz] [ðæt] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ? "
" Is that good or bad ? "
" 是 那 好的 或者 坏的 ? "

"这是好事还是坏事？"

" ['defɪnətli] [gʊd] !
" Definitely good !
" 确实 好的 !

绝对好！

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪtʃ] ['evri] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][maɪndz]
We have the itch every few weeks and have to have our minds
我们 有 这 痒 每一个 很少 周 和 有 到 有 我们的 思想
[ɪ'reɪzd] .
erased .
已擦除 .

我们每隔几周就会感到痒，不得不把记忆清除掉。

[nɜːvz] !
Nerves !
神经 !

紧张！

[wɪ'ðaʊt] ['bɒdɪz] [wɪd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [nɜːvz] .
Without bodies we'd be without nerves .
没有 身体 我们会 是 没有 神经 .

如果没有身体，我们就不会有神经。

[ðæt] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kwest] .
That , my friend , is the ultimate quest .
那 , 我的 朋友 , 是 这 最终的 寻求 .

朋友，那才是终极追求。

" [ðə; ði][bɔːld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The bald man shook his head .
" 这 秃 男人 摇晃 他的 头 .

秃头男人摇了摇头。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kwest] [ɪz][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] .
The ultimate quest is the elimination of both the body and the mind .
这 最终的 寻求 是 这 消除 的 两个都 这 身体 和 这 头脑 .

最终目标是消灭肉体和精神。

[ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)lsəm] [θɔːts] . "
Then we wouldn't have any troublesome thoughts . "
然后 我们 不会 有 任何 麻烦的 想法 . "

那样我们就不会有任何烦恼了。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [left] ? "
" What would be left ? "
" 什么 会 是 左边 ? "

"那还会剩下什么呢？"

" [juː 'es] . "
" Us . "
" 我们 . "

"我们。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['fɪgə(r)] [ðæt] ? "
" How do you figure that ? "
" 如何 做 你 数字 那 ? "

你是怎么得出这个结论的?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] ['paʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
But you've got a fourteen power intelligence .
但 你已经 得到 一个 十四 力量 智力 .

但你的智力等级是十四级。

[get] [ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['feɪməs] . "
Get the answer to it and you'll be famous . "
得到 这 回答 到 它 和 你会 是 著名的 . "

找到答案，你就能出名。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] .
" I'll do that .
" 患病的 做 那 .

我会这么做。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] . "
I'll do it right now . "
患病的 做 它 正确的 现在 . "

我这就去做。

" [nɒt] [ɪn][hɪə(r)] .
" Not in here .
" 不是 在 这里 .

“不在这里。”

[doʊnt][duː; də] ['eni] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .
Don't do any concentrating in here .
不 做 任何 集中 在 这里 .

这里不要集中注意力。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] ['θɪŋkɪŋ] .
I know how you are when you start thinking .
我 知道 如何 你 是 什么时候 你 开始 思维 .

我知道你开始思考时的样子。

['laɪtnɪŋ] ['kræklɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['getɪŋ] [skɔːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ]
Lightning crackling all around and furniture getting scorched and the building
闪电 噼啪作响 全部 大约 和 家具 获得 烧焦的 和 这 建筑
['vaɪbreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .
vibrating , and possibly even an earthquake .
振动 , 和 可能 甚至 一个 地震 .

周围雷声轰鸣，家具被烧焦，建筑物震动，甚至可能发生了地震。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][get][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [θɔːt] - [pruːf]

You	**take**	**your**	**thinking**	**home**	**with**	**you**	**and**	**get**	**inside**	**a**	**thought**	**-**	**proofed**
你	拿	你的	思维	家	和	你	和	得到	里面	一个	想法	-	已校对

[vɔːlt] .

vault	**.**
金库	.

你把你的想法带回家，然后进入一个防思想的保险库。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [lɔː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['paʊə(r)]['lev(ə)l][aʊt][ɪn]['pʌblɪk]

You	**know**	**it's**	**against**	**the**	**law**	**to**	**think**	**above**	**the**	**seven**	**power**	**level**	**out**	**in**	**public**
你	知道	它是	反对	这	法律	到	思考	多于	这	七	力量	等级	出去	在	民众

[weə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːt] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɔː(r)] [kɔːz] [snəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] . "

where	**you**	**might**	**start**	**a**	**hurricane**	**or**	**cause**	**snow**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**summer**	**.**	**"**
在哪里	你	可能	开始	一个	飓风	或者	原因	雪	在	这	中间	的	夏天	.	"

你知道在公共场合思考超过七级能量是违法的，因为那样可能会引发飓风或者在盛夏制造降雪。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [raɪt] .

I	**can**	**see**	**you're**	**right**	**.**
我	能	看	你是	正确的	.

我明白了，你是对的。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] .

We've	**got**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**our**	**minds**	**.**
我们已经	得到	到	得到	摆脱	的	我们的	思想	.

我们必须摆脱思想的束缚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .

They	**are**	**troublesome**	**.**
他们	是	麻烦的	.

它们很麻烦。

[aɪl] [gəʊ][həʊm][ænd; ənd]['fɪgə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [θɪŋ] [aʊt] .

I'll	**go**	**home**	**and**	**figure**	**the**	**whole**	**thing**	**out**	**.**
患病的	去	家	和	数字	这	所有的	事物	出去	.

我回家后会把整件事想清楚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [seɪf] [aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] .

And	**if**	**it's**	**safe**	**I'll**	**pass**	**it**	**along**	**to**	**the**	**council**	**.**
和	如果	它是	安全的	患病的	经过	它	沿着	到	这	理事会	.

如果安全的话，我会把它转交给市政委员会。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	**-**	**bye**	**.**	**"**
好的	-	再见	.	"

再见。”

" [weɪt] !

"	**Wait**	**!**
"	等待	!

“等待！

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [maɪ]['sekrət(ə)ri] .

You	**want**	**to**	**shake**	**hands**	**with**	**my**	**secretary**	**.**
你	想	到	摇	双手	和	我的	秘书	.

你想和我的秘书握手。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ɪn] . "
I'm going to have her come in . "
我是 去 到 有 她 来 在 . "

我要让她进来。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ'd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['sɪnθiə] . "
I'd almost forgotten about Cynthia . "
ID 几乎 被遗忘的 关于 辛西娅 . "

我几乎都忘了辛西娅这个人了。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
" That's another good thing about the elimination of the mind .
" 那就是 其他 好的 事物 关于 这 消除 的 这 头脑 .

“消除思维的另一个好处就是……”

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] . "
We won't have to remember anything . "
我们 惯于 有 到 记住 任何事物 . "

我们什么都不用记住。

" [wel] , [get][hɜː(r); hə(r)][ɪn] . "
" Well , get her in . "
" 出色地 , 得到 她 在 . "

“那就让她进来。”

" [raɪt] [naʊ] .
" Right now .
" 正确的 现在 .

“现在。

" [ðə; ði][bɔːld][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tjuːbz] [ɪn][ə; eɪ]
" The bald man turned his head slightly , glanced at a row of tubes in a
['pæn(ə)l] ,
panel ,
控制板 ,

“那个秃头男人微微转过头，瞥了一眼面板上的一排管子，

[sɪ'lektɪd] [wʌn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .
selected one and looked at it for a fraction of a second .
已选 一 和 看起来 在 它 为了 一个 分数 的 一个 第二 .

选中其中一张照片，看了它一瞬间。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][tjuːb] [gləu] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɒfɪs] ['vænɪʃd]
Instantly the tube glowed brightly and the door of an adjoining office vanished
[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'pɪəd] .
and a woman appeared .
和 一个 女士 出现 .

瞬间，灯管发出明亮的光芒，隔壁办公室的门消失了，一个女人出现了。

['sev(ə)n][strændz][ɒv; əv] - [heə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mæsɪv] ['tʃɪnləs] [hed] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]
Seven strands of jetblack hair on her massive chinless head gave her an
['ʌltrə] ['femənɪn] [ə'pɪərəns] ,
ultra feminine appearance ,
极端主义者 女性 外貌 ,

她硕大的、没有下巴的脑袋上长着七缕乌黑的头发，这使她看起来极具女性魅力。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['rɪmləs] ['reɪdɑː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]

and	her	eyes	,	behind	their	rimless	radar	equipment	were	almost	as
和	她	眼睛	,	在后面	他们的	无框	雷达	设备	是	几乎	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪ'reɪzə(r)] ,

large	as	a	pencil	eraser	,
大的	作为	一个	铅笔	橡皮	,

她的眼睛，透过无框眼镜，几乎和铅笔橡皮擦一样大。

['lendɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbi] - [laɪk][eə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['fiːtʃəz] .

lending	an	innocent	baby	-	like	air	to	her	lovely	features	.
贷款	一个	清白的	婴儿	-	喜欢	空气	到	她	迷人的	特征	.

她美丽的五官更添了一份天真无邪的婴儿般的气质。

[ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['mɪnsɪŋ] [fɔː(r)] - [fʊt] [straɪdz] , ['pɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪʃuː] - [θɪk] [lɪps] ,

She	advanced	in	mincing	four	-	foot	strides	,	parted	her	tissue	-	thick	lips	,
她	先进的	在	绞碎	四	-	脚	步幅	,	分手了	她	组织	-	厚的	嘴唇	,

她迈着四英尺的细碎步伐向前走去，微微张开薄如蝉翼的嘴唇，

[ænd; ənd] [spəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪp] [maʊθ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] .

and	spoke	out	of	a	ripe	mouth	that	was	fully	half	an	inch	wide	.
和	辐	出去	的	一个	成熟	嘴	那	曾是	完全	一半	一个	英寸	宽的	.

说话的嘴巴足足有半英寸宽。

[ðə; ðɪ] [təʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒktɪvz] [ə'bʌv] [haɪ] [siː] ,

The	tone	of	her	voice	was	two	octaves	above	high	C	,
这	语气	的	她	嗓音	曾是	二	八度音阶	多于	高的	C	,

她的声音比高音C高两个八度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [stɜːd] ['fɪlmɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [depθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

and	it	so	stirred	Fillmore	with	its	rich	depth	that	he	was	compelled	to
和	它	所以	搅拌	菲尔莫尔	和	它是富有的		深度	那	他	曾是	被迫	到

[glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

glance	at	her	without	opening	his	eyes	.
瞥一眼	在	她	没有	开幕	他的	眼睛	.

它深深打动了菲尔莫尔，他被她丰富的内涵所深深吸引，以至于他不由自主地闭上眼睛，偷偷地看了她一眼。

[ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['efət] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [felt][baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv]

The	mental	effort	was	immediately	felt	by	the	others	,	as	the	temperature	of
这	精神的	努力	曾是	立即地	毛毡	经过	这	其他的	,	作为	这	温度	的

[ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn'kriːst] ,

the	room	increased	,
这	房间	增加	,

随着房间温度升高，其他人立刻感受到了精神上的疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [blʌʃt] ['prɪtɪli] , ['sweɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [naɪn] [fiːt] [ænd; ənd]['sɪksti]

and	the	woman	blushed	prettily	,	swaying	her	lovely	nine	feet	and	sixty
和	这	女士	脸红了	漂亮	,	摇晃	她	迷人的	九	脚	和	六十

[paʊndz] [ɒv; əv] ['pʌlkrɪtjuːd] .

pounds	of	pulchritude	.
磅	的	美感	.

那女子脸颊绯红，摇曳着她那九英尺六十磅的曼妙身姿。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['fɪlmɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [θriː] [strændz][ɒv; əv] [blɒnd] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

She	looked	at	Fillmore	,	taking	in	the	three	strands	of	blonde	hair	on	his
她	看起来	在	菲尔莫尔	,	采取	在	这	三	线	的	金发	头发	在	他的

[wɔtɚbəkɪt] [hed] ,

waterbucket	head	,
水桶	头	,

她看着菲尔莫尔，注意到他那像水桶一样的脑袋上只有三缕金发。

[ænd; ənd] [swuːn] .

and	swooned	.
和	晕倒	.

然后晕倒了。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

She	recovered	before	she	struck	the	floor	,	however	,
她	恢复	前	她	击	这	地面	,	然而	,

然而，她在倒地前稳住了身形。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [prəˈdʒektɪd] [ə; eɪ] [ˈment(ə)l] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

and	looked	to	see	whether	anyone	had	projected	a	mental	couch	for
和	看起来	到	看	无论	任何人	有	预计	一个	精神的	长椅	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] .

her	to	fall	on	.
她	到	落下	在	.

她四处张望，看看有没有人为她投射出一张可以让她躺下的心理沙发。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈraɪtɪd] [hɜːˈself] , [ˌriːəˈdʒʌst] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

No	one	had	,	so	she	righted	herself	,	readjusted	her	dress	over	her
不	一	有	,	所以	她	右	她自己	,	重新调整	她	裙子	超过	她

[twelv] - [ɪntʃ] [bʌst] ,

twelve	-	inch	bust	,
十二	-	英寸	摔碎	,

没有人这样做，于是她挺直身子，重新整理了一下裙子，遮住她十二英寸的胸部。

[ˈpætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsev(ə)n] [strændz] [ɒv; əv] [heə(r)] [ˈɪntuː] [pleɪs] , [sæt] [daʊn] ,

patted	her	seven	strands	of	hair	into	place	,	sat	down	,
轻拍	她	七	线	的	头发	进入	地方	,	卫星	向下	,

她把七缕头发捋顺，然后坐了下来。

[druː] [wʌn] [ˌsɪksˈtiːn] - [ɪntʃ] [fʊt] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪkˈspektəntli] .

drew	one	sixteen	-	inch	foot	under	her	and	waited	expectantly	.
画	一	十六	-	英寸	脚	在下面	她	和	等待	满怀期待地	.

她伸出一只十六英寸长的脚，满怀期待地等待着。

[ˈfɪlmɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Fillmore	was	almost	on	the	point	of	opening	his	eyes	.
菲尔莫尔	曾是	几乎	在	这	观点	的	开幕	他的	眼睛	.

菲尔莫尔几乎就要睁开眼睛了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈvenʃnz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv]

But	he	determined	to	stick	to	the	conventions	,	because	if	he	gave
但	他	决定	到	戳	到	这	惯例	,	因为	如果	他	给予

[hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi] [mait] ,

her	any	encouragement	she	might	,
她	任何	鼓励	她	可能	,

但他决心遵守惯例，因为如果他给她任何鼓励，她可能会……

[hiː; hi] [njuː] , [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˈtʃʌmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]

he	knew	,	try	to	get	chummy	with	his	mind	,	and	that	would	lead	to
他	知道	,	尝试	到	得到	亲密	和	他的	头脑	,	和	那	会	带领	到

[ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .

complications	.
并发症	.

他知道，试图与他的思想建立亲密关系，会导致各种问题。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪlmɔː(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [bɔːld] [mæn] [ɪkˈspleɪnd] .

"	Mr	.	Fillmore	wants	to	shake	hands	with	you	,	"	the	bald	man	explained	.
"	先生	.	菲尔莫尔	想要	到	摇	双手	和	你	,	"	这	秃	男人	解释	.

“菲尔莫尔先生想和您握手，”秃头男子解释道。

" [ðen] [juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" **Then** **you** **pass** **it** **along** **to** **me** **.** "
" 然后 你 经过 它 沿着 到 我 . "

“然后你把它转交给我。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" **But** **why** **doesn't** **he** **shake** **hands** **with** **you** **?**
" 但 为什么 不 他 摇 双手 和 你 ?

“但他为什么不和你握手呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [haɪ] [siː] .
" **she** **asked** **in** **high** **C** **.**
" 她 问 在 高的 C .

她用高音C问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

终极任务(The Ultimate Quest)
第2/2页

[ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The bald man shook his head .
这 秃 男人 摇晃 他的 头 .

秃头男人摇了摇头。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ðæt] .
" You wouldn't understand about that .
" 你 不会 理解 关于 那 .

你不会明白的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['vəʊltɪdʒ] .
But it has something to do with the voltage .
但 它 有 某物 到 做 和 这 电压 .

但这和电压有关。

[menz] ['vəʊltɪdʒ]['mʌltɪplaɪ] , [ˌweər'æz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vəʊltɪdʒ] ['mɪəli] [ˌeɪ di: 'di:] .
Men's voltage multiply , whereas a man and a woman's voltage merely add .
男士 电压 乘 , 然而 一个 男人 和 一个 女性的 电压 仅仅 添加 .

男性的电压会相乘，而男女之间的电压只会相加。

[ɪf] [wi:; wi] [ʃʊk] [hændz] [wɪd] [bɜ:n] ['aʊə(r)] [breɪnz] [aʊt] .
If we shook hands we'd burn our brains out .
如果 我们 摇晃 双手 我们会 烧伤 我们的 大脑 出去 .

如果我们握手，我们的大脑会被烧毁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hi:; hi] [ʃeɪk] [hændz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['mɪəli] ['stɪmjuleɪt] [ju:; jʊ] [tu:] ['fɪzɪkli] .
But if you and he shake hands it will merely stimulate you two physically .
但 如果 你 和 他 摇 双手 它 将要 仅仅 刺激 你 二 身体 .

但如果你和他握手，只会对你们两人造成生理上的刺激。

['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
Nothing dangerous about it . "
没有什么 危险的 关于 它 . "

“没什么危险的。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪ'mɒrəl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" It seems immoral , " she said .
" 它 似乎 不道德 , " 她 说 .

“这似乎有违道德，”她说。

" [ai]['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , " [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [əd'mɪtɪd] .
" I hadn't thought of it that way , " the bald man admitted .
" 我 之前没有 想法 的 它 那 方式 , " 这 秃 男人 承认 .

“我之前没这么想过，”秃头男子承认道。

" [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'vi:lz] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)n] [went] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
" But history reveals that men and women even went further than that
" 但 历史 揭示 那 男人 和 女性 甚至 去 更远 比 那
['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
centuries ago ,
几个世纪 前 ,

但历史表明，几个世纪前，男女的足迹甚至比这更广。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
and never thought anything about it .
和 绝不 想法 任何事物 关于 它 .

我从来没想过这个问题。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['kɔɪli] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" The woman coyly lowered her eyes .
" 这 女士 羞涩地 降低 她 眼睛 .

女人羞涩地垂下了眼帘。

" [ɪf] [hiː; hi] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [hiː; hi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ˌem 'iː] . "
" If he shakes hands with me , " she said softly , " he really should marry me . "
" 如果 他 奶昔 双手 和 我 , " 她 说 轻轻 , " 他 真的 应该 结婚 我 . "

“如果他愿意和我握手，”她轻声说道，“那他真的应该娶我。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ'd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] . "
" Because I'd probably have a dozen children before tomorrow night . "
" 因为 ID 大概 有 一个 打 孩子们 前 明天 夜晚 . "

“因为到明天晚上之前，我可能就会有十几个孩子了。”

" [gʊd] [lɔːd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !

我的天哪!

" [ðə; ði][bɔːld][mæn] [ɪk'skleɪmd] .
" the bald man exclaimed .
" 这 秃 男人 惊呼 .

“秃头男人惊呼道。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['fɪlmɔː(r)] ? "
Have you thought about that , Fillmore ? "
有 你 想法 关于 那 , 菲尔莫尔 ? "

菲尔莫尔，你想过这个问题吗?

" [nəʊ] , " ['fɪlmɔː(r)] [sed] .
" No , " Fillmore said .
" 不 , " 菲尔莫尔 说 .

“不，”菲尔莫尔说。

" [maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
" My mind has been turned off for some time .
" 我的 头脑 有 到过 转向 离开 为了 一些 时间 .

“我已经有一段时间大脑一片空白了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] ['riːznəbl] .
But the hypothesis is reasonable .
但 这 假设 是 合理的 .

但这个假设是合理的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] . "
I'll have to figure out something . "
患病的 有 到 数字 出去 某物 . "

我得想个办法。

" [nɒt] [hɪə(r)] . "
" Not here . "
" 不是 这里 . "

“不在这里。”

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] .
" I've got to .
" 我已经 得到 到 .

我必须这么做。

[həʊld][ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Hold on to your chairs for a moment .
抓住 在 到 你的 椅子 为了 一个 片刻 .

请抓紧椅子，稍等片刻。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [maɪ][maɪnd][ɒn] .
I'm going to turn my mind on .
我是 去 到 转动 我的 头脑 在 .

我要集中精神了。

[get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] . "
Get ready for the shock . "
得到 准备好 为了 这 震惊 . "

做好迎接冲击的准备吧。

" [nɒt] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['paʊə(r)] .
" Not the fourteen power .
" 不是 这 十四 力量 .

不是十四次方。

[doʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] . "
Don't go over eight or nine . "
不 去 超过 八 或者 九 . "

不要超过八九个。

" [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] ?
" Think I'm a fool ?
" 思考 我是 一个 傻子 ?

你觉得我是个傻瓜吗?

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]['sev(ə)n]['paʊə(r)] .
I'll keep it down to seven power .
患病的 保持 它 向下 到 七 力量 .

我会把它控制在七次方以内。

[breɪs] [jɔː'self] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
Brace yourself , young lady .
支撑 你自己 , 年轻的 女士 .

做好心理准备，小姑娘。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɒk] .
This is going to be a shock .
这 是 去 到 是 一个 震惊 .

这真是令人震惊。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [stɪl] ['saɪləns] , [ðen] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn]
" There was a moment of still silence , then the heat in the room began
" 那里 曾是 一个 片刻 的 仍然 沉默 , 然后 这 热 在 这 房间 开始
['grædʒuəli][tuː; tə][raɪz] .
gradually to rise .
逐步地 到 上升 .

"一阵寂静之后，房间里的温度开始逐渐升高。"

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] [θri:] [blɒnd] [heəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɒn] ['fɪl,mɔ:rz]

In	another	moment	the	three	blonde	hairs	were	sticking	straight	up	on	Fillmore's
在	其他	片刻	这	三	金发	头发	是	粘性	直的	向上	在	菲尔莫尔的

[hed] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [æn; ən] ['endləs]

head	and	waves	of	thought	were	washing	about	the	room	in	an	endless
头	和	波浪	的	想法	是	洗涤	关于	这	房间	在	一个	无尽的

['raɪzɪŋ] [taɪd] .

rising	tide	.
上升	潮	.

片刻之后，菲尔莫尔头上的三根金发直直地竖了起来，思绪如潮水般在房间里翻涌，永无止境。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [kri:k] [ænd; ənd] [streɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [saɪd] ['ʌpwəd] [ɪ'læstɪkli] , ['gɪvɪŋ]

The	walls	creaked	and	strained	and	the	ceiling	sighed	upward	elastically	,	giving
这	墙壁	嘎吱作响	和	紧张	和	这	天花板	叹了口气	向上	弹性地	,	给予

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

as	it	was	intended	,
作为	它	曾是	故意的	,

墙壁吱吱作响，发出嘎吱声，天花板也像预期的那样弹性地向上舒展。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪn] [greɪ] [heɪz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm]

and	a	thin	gray	haze	obscured	the	natural	light	which	was	reflected	from
和	一个	薄的	灰色的	阴霾	模糊不清	这	自然的	光	哪个	曾是	反映	从

[ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:s] [fi:ld] .

outside	by	means	of	a	force	field	.
外部	经过	方法	的	一个	力量	场地	.

一层薄薄的灰色薄雾遮蔽了从外部通过力场反射的自然光。

['fɪlmɔ:(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Fillmore	put	a	cigarette	into	his	mouth	,
菲尔莫尔	放	一个	卷烟	进入	他的	嘴	,

菲尔莫尔把一支香烟叼在嘴里，

['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fleəd] ['ɪntu:] [fleɪm] ,

concentrated	on	the	tip	of	it	until	it	flared	into	flame	,
集中	在	这	提示	的	它	直到	它	喇叭口	进入	火焰	,

他集中注意力在尖端，直到它燃起火焰。

[ðen] [ri'zju:md] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

then	resumed	thinking	for	a	total	of	two	seconds	.
然后	恢复	思维	为了	一个	全部的	的	二	秒	.

然后又思考了两秒钟。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .

"	I	have	it	,	"	he	said	at	last	.
"	我	有	它	,	"	他	说	在	最后的	.

“我明白了，”他最后说道。

" [aɪl] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [strænd] [ɒv; əv] [maɪ] [heə(r)] ,

"	I'll	pull	out	a	strand	of	my	hair	,
"	患病的	拉	出去	一个	链	的	我的	头发	,

我会拔下一根头发，

[si:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [ten] - [tʌn] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['sɪnθiə] [baɪ] ['ɑ:məd] [tju:b] .

seal	it	in	a	ten	-	ton	safe	and	ship	it	to	Cynthia	by	armored	tube	.
海豹	它	在	一个	十	-	吨	安全的	和	船	它	到	辛西娅	经过	装甲	管子	.

将其密封在十吨重的保险箱中，然后用装甲管道运送给辛西娅。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] ['eni] [mæn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [meɪk] . "

That	is	the	greatest	expression	of	love	any	man	can	possibly	make	.	"
那	是	这	最	表达	的	爱	任何	男人	能	可能	制作	.	"

这是男人所能表达的最伟大的爱的方式。

" [bʌt; bət] , " [ðə; ði]['wʊmən] [brəʊk] [ɪn] , " [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
" But , " the woman broke in , " that is too much .
" 但 , " 这 女士 打破 在 , " 那 是 也 很多 .

“但是，”女人插话道，“这太过分了。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [les] . "
I'm sure she would be satisfied with less . "
我是 当然 她 会 是 使满意 和 较少的 . "

我相信她会满足于更少的东西。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['fɪlmɔː(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Fillmore shook his head .
" 菲尔莫尔 摇晃 他的 头 .

菲尔莫尔摇了摇头。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][maɪ][klæn][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] .
" The people of my clan are noted for their courage and chivalry .
" 这 人们 的 我的 氏族 是 著名的 为了 他们的 勇气 和 骑士精神 .

“我的族人以勇气和骑士精神而闻名。”

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] [ɪz]
Should I choose to make the supreme sacrifice for my beloved , who is
应该 我 选择 到 制作 这 最高 牺牲 为了 我的 心爱 , WHO 是
[ðeə(r)][tuː; tə][stɒp][ˌem 'iː] ?
there to stop me ?
那里 到 停止 我 ?

如果我选择为我心爱的人做出最高牺牲，谁又能阻止我呢?

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] .
Call in the reporters .
称呼 在 这 记者 .

通知记者。

[wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [raɪt] [naʊ] .
We'll make the announcement right now .
出色地 制作 这 公告 正确的 现在 .

我们现在就发布公告。

[maɪ] ['sɪnθiə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɒnəd] [ə'bʌv] ['wɪmɪn] . "
My Cynthia shall be honored above women . "
我的 辛西娅 将 是 荣幸 多于 女性 . "

我的辛西娅将享有高于所有女性的尊荣。

" [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ðə; ði]['wʊmən] [saɪd] .
" It's beautiful , " the woman sighed .
" 它是 美丽的 , " 这 女士 叹了口气 .

“真美，”女人叹了口气。

" [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [laɪk] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['evri] ['wʊmən] [driːmz] [ɒv; əv] . "
" To be loved like that is something every woman dreams of . "
" 到 是 喜爱 喜欢 那 是 某物 每一个 女士 梦境 的 . "

“被那样爱着，是每个女人都梦寐以求的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði][bɔːld][mæn][pʊt][ɪn] .
" It may cause trouble , " the bald man put in .
" 它 可能 原因 麻烦 , " 这 秃 男人 放 在 .

“这可能会惹出麻烦，”秃头男人插话道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [wʌns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	There	was	a	case	once	in	which	a	man	came	within	speaking	distance	of	his
"	那里	曾是	一个	案件	一次	在	哪个	一个	男人	来了	之内	请讲	距离	的	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

“曾经有这样一个案例，一个男人走到他妻子跟前，近到可以说话的距离，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [waɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	women	went	wild	about	it	.
和	这	女性	去	荒野	关于	它	.

女人们都为此疯狂了。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen]

Some	women	even	insisted	on	living	near	their	husbands	after	that	,	and	then
一些	女性	甚至	坚持	在	活的	靠近	他们的	丈夫们	后	那	,	和	然后

[ðə; ði] [di'vɔ:s] [bɪ'gæn] .

the	divorces	began	.
这	离婚	开始	.

之后，有些女性甚至坚持要住在丈夫附近，然后离婚就开始了。

[ju:; jʊ] ['ʃudnt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɪlmɔ:(r)] .

You	shouldn't	do	it	,	Fillmore	.
你	不应该	做	它	,	菲尔莫尔	.

菲尔莫尔，你不应该这样做。

[teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [jʊl] [stɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [stɒp] . "

Take	my	word	for	it	,	you'll	start	something	that	will	be	hard	to	stop	.	"
拿	我的	单词	为了	它	,	你会	开始	某物	那	将要	是	难的	到	停止	.	"

相信我，你一旦开始做某件事，就很难停下来了。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['fɪlmɔ:(r)] [əd'mɪtɪd] .

"	Maybe	you're	right	,	"	Fillmore	admitted	.
"	或许	你是	正确的	,	"	菲尔莫尔	承认	.

“也许你是对的，”菲尔莫尔承认道。

" [men] [hæv; həv] [kɪld] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] , [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	Men	have	killed	themselves	for	their	wives	,	but	that's	nothing	.
"	男人	有	被杀	他们自己	为了	他们的	妻子们	,	但	那就是	没有什么	.

“有人为了妻子自杀，但这算什么。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['plænɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃaʊəd]

They	have	given	them	planets	,	but	that	is	nothing	;	they	have	showered
他们	有	给定	他们	行星	,	但	那	是	没有什么	;	他们	有	淋浴

[ðem; ðəm] [wɪð] [stɑ:z] ,

them	with	stars	,
他们	和	明星	,

他们赐予他们行星，但这算不了什么；他们还赐予他们繁星。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [stɑ:z] .

and	that	is	very	little	because	there	are	so	many	stars	.
和	那	是	非常	小的	因为	那里	是	所以	许多	明星	.

因为星星太多了，所以这点数量非常少。

[bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [strænd] [ɒv; əv]

But	no	man	has	ever	given	a	woman	,	up	until	this	time	,	a	strand	of
但	不	男人	有	曾经	给定	一个	女士	,	向上	直到	这	时间	,	一个	链	的

[hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

his	hair	,
他的	头发	,

但在此之前，还没有哪个男人把自己的头发送给过女人。

['lɑ:dʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][mæn][hæd; həd]['eni][heə(r)][tu:; tə] [gɪv] .
largely because no man had any hair to give .
很大程度上 因为 不 男人 有 任何 头发 到 给 .

主要原因是没有男人可以捐献头发。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
Yes , it would cause trouble .
是的 , 它 会 原因 麻烦 .

是的，这会造成麻烦。

[jʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [grəʊ] [heə(r)] [ðen] ,
You'd have to grow hair then ,
你会 有 到 生长 头发 然后 ,

那你得留头发才行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə][slɪp] [raɪt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] [eɪdʒ] .
and that would cause the race to slip right back into the dark age .
和 那 会 原因 这 种族 到 滑 正确的 后退 进入 这 黑暗的 年龄 .

那将导致人类文明倒退回黑暗时代。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm] [ðæt] [kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] ['paʊə(r)] [θɔ:t] . "
This is a problem that calls for fourteen power thought . "
这 是 一个 问题 那 呼叫 为了 十四 力量 想法 . "

这是一个需要十四种强大思维才能解决的问题。

" [nɒt] [hɪə(r)] , " [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] ['ʃaʊtɪd] .
" Not here , " the bald man shouted .
" 不是 这里 , " 这 秃 男人 喊叫 .

"别在这里！"秃头男人喊道。

" [raɪt] [hɪə(r)] , " ['fɪlmɔ:(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
" Right here , " Fillmore insisted .
" 正确的 这里 , " 菲尔莫尔 坚持 .

"就在这里，"菲尔莫尔坚持道。

" [aɪl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] [θɔ:t] - [pru:f] [wɔ:l] [ə'baʊt][ˌem 'i:][səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][woʊnt][get] [hɜ:t]
" I'll project a thought - proofed wall about me so that you won't get hurt
" 患病的 项目 一个 想法 - 已校对 墙 关于 我 所以 那 你 惯于 得到 伤害
. "
: **"**
. "

"我会筑起一道坚不可摧的思维屏障，让你不会受到伤害。"

" [wel] , [doʊnt] [teɪk] [ɔ:l] [deɪ] .
" Well , don't take all day .
" 出色地 , 不 拿 全部 天 .

"好吧，别花一整天时间。"

[ju:v] [bi:n] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ['nɪəli] ['θɜ:ti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] ['hævnt] [ə'kʌmplɪʃt]
You've been in this room nearly thirty seconds and haven't accomplished
你已经 到过 在 这 房间 几乎 三十 秒 和 还没有 完成
['eniθɪŋ] [jet] .
anything yet .
任何事物 然而 .

你在这房间里待了将近三十秒，却什么也没做成。

[get] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tɑ:sk] .
Get to work and finish the task .
得到 到 工作 和 结束 这 任务 .

赶紧开始工作，完成任务。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [doʊnt] [ʃeɪk] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] [ɔ:(r)] [bɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] . "

But	remember	,	don't	shake	this	place	down	or	burn	it	up	.	"
但	记住	,	不	摇	这	地方	向下	或者	烧伤	它	向上	.	"

但记住，别把这里砸了，也别把它烧了。

" [rɪ'læks] , " ['fɪlmɔ:(r)] [sed] .

"	Relax	,	"	Fillmore	said	.
"	放松	,	"	菲尔莫尔	说	.

"放松，"菲尔莫尔说。

[ðə; ði][bɔ:ld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [wɒtʃt] [ðə; ði][wɔ:l] [grəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

The	bald	man	and	the	woman	watched	the	wall	grow	and	then	become	a
这	秃	男人	和	这	女士	观看	这	墙	生长	和	然后	变得	一个

[sfɪə(r)] .

sphere	.
领域	.

秃头男人和女人看着墙壁生长，然后变成一个球体。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [θɪk] [ænd; ənd]['hɑ:də(r)]

They	could	easily	tell	that	it	was	more	than	six	feet	thick	and	harder
他们	可以	容易地	告诉	那	它	曾是	更多的	比	六	脚	厚的	和	更难

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['daɪmənd] ,

than	a	diamond	,
比	一个	钻石	,

他们很容易就能看出它超过六英尺厚，而且比钻石还要坚硬。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] ['fɪlˌmɔ:rz] [fʊl] ['vəʊltɪdʒ] .

for	it	would	take	every	bit	of	that	to	restrain	Fillmore's	full	voltage	.
为了	它	会	拿	每一个	少量	的	那	到	抑制	菲尔莫尔的	满的	电压	.

因为要抑制菲尔莫尔的全部能量，就需要付出所有这些努力。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] ['reɪdiəʊ] - ['æktɪv] [wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn] [fʊl] ['paʊə(r)] .

Besides	,	he	sometimes	became	radio	-	active	when	he	turned	on	full	power	.
除了	,	他	有时	成为	收音机	-	积极的	什么时候	他	转向	在	满的	力量	.

此外，当他开启全功率时，有时会产生放射性。

[ðə; ði] [fʊl] ['mætə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [wʌn] [pɔɪnt] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	full	matter	required	one	point	three	seconds	.
这	满的	事情	必需的	一	观点	三	秒	.

整个过程只用了1.3秒。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] - [pru:f] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] .

Then	the	thought	-	proofed	sphere	was	complete	.
然后	这	想法	-	已校对	领域	曾是	完全的	.

至此，防妄想球体就完成了。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['drɪəri] [weɪt] .

Then	began	the	dreary	wait	.
然后	开始	这	凄凉	等待	.

然后，漫长的等待开始了。

['evri] ['sekənd] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] [laɪt] [jɪə(r)] .

Every	second	seemed	like	a	light	year	.
每一个	第二	似乎	喜欢	一个	光	年	.

每一秒都像过了一光年。

[faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑ:st] , [ðen] [ten] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Five	seconds	passed	,	then	ten	,	and	still	they	waited	.
五	秒	通过了	,	然后	十	,	和	仍然	他们	等待	.

五秒钟过去了，十秒钟过去了，他们仍然在等待。

[ðen] [ðə; ði]['wʊmən][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

Then	**the**	**woman**	**sat**	**bolt**	**upright**	**and**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**.**
然后	这	女士	卫星	螺栓	直立	和	说出	一个	感叹	.

然后，那女人猛地坐直，惊呼了一声。

" [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] , " [ʃi:; ʃi] [skri:md] .

"	**The**	**sphere**	**is**	**bulging**	**out**	**,**	**"**	**she**	**screamed**	**.**
"	这	领域	是	凸起	出去	,	"	她	尖叫	.

"球体向外凸出来了！"她尖叫道。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'spləʊd] .

"	**It's**	**going**	**to**	**explode**	**.**
"	它是	去	到	爆炸	.

"它要爆炸了。"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][bɔ:ld][mæn] [kɔ:t] [ðə; ði] [θɔ:t] [bi:m] [ðæt] [keɪm] [θru:]

"	**It**	**was**	**then**	**that**	**the**	**bald**	**man**	**caught**	**the**	**thought**	**beam**	**that**	**came**	**through**
"	它	曾是	然后	那	这	秃	男人	捕捉	这	想法	光束	那	来了	通过

[ðə; ði] [sfɪə(r)] :

the	**sphere**	**:**
这	领域	:

"就在这时，那个秃头男人捕捉到了穿过球体的思维光束：

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] !

"	**I've**	**got**	**it**	**!**
"	我已经	得到	它	!

"我明白了！"

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][heə(r)][rɪ'maɪndid][ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri][mæn] — [hi:; hi] [dɪ'strɔɪd]

Thinking	**about**	**hair**	**reminded**	**me**	**of**	**the**	**twentieth**	**century**	**man**	**—**	**he**	**destroyed**
思维	关于	头发	提醒	我	的	这	第二十	世纪	男人	—	他	损毁

[hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] ['fɪʃənəbəl] ['haɪdrədʒən] — ['əʊnli][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [dɪ'strɔɪ]

himself	**and**	**the**	**world**	**with**	**fissionable**	**hydrogen**	**—**	**only**	**he**	**didn't**	**really**	**destroy**
他自己	和	这	世界	和	可裂变的	氢	—	仅有的	他	没有	真的	破坏

[hɪm'self] !

himself	**!**
他自己	!

想到头发，我就想起了二十世纪的男人——他用可裂变氢毁灭了自己和世界——只不过他并没有真正毁灭自己！

[du:; də][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:] ?

Do	**you**	**get**	**it**	**?**
做	你	得到	它	?

你明白了吗?

[hi:; hi]['əʊnli] [tʃeɪndʒd] [θɪŋz] .

He	**only**	**changed**	**things**	**.**
他	仅有的	已更改	事物	.

他只是改变了事物而已。

" [ðæts] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	**That's**	**the**	**answer**	**.**
"	那就是	这	回答	.

这就是答案。

[tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi][wi:; wi][doʊnt] [dɪ'strɔɪ] , [wi:; wi] ['mɪəli] [tʃeɪndʒ] .

To	**eliminate**	**the**	**mind**	**and**	**body**	**we**	**don't**	**destroy**	**,**	**we**	**merely**	**change**	**.**
到	排除	这	头脑	和	身体	我们	不	破坏	,	我们	仅仅	改变	.

要消除身心，我们不会摧毁它们，而是改变它们。

[tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['defɪnət] [θɪŋ] ['eniweɪ] .

Change	**is**	**the**	**only**	**definite**	**thing**	**anyway**	**.**
改变	是	这	仅有的	定	事物	反正	.

唯一不变的就是变化本身。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə]['kɒdʒɪteɪt][ɒn] — [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Besides	**,**	**it**	**will**	**be**	**an**	**interesting**	**thing**	**to**	**cogitate**	**on**	**—**	**the**	**change**	**.**
除了	,	它	将要	是	一个	有趣的	事物	到	思考	在	—	这	改变	.

此外，思考这种变化本身就是一件很有趣的事情。

" [ðə; ði] [θɔːt] [endid] [ɒn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [nəʊt] .

"	**The**	**thought**	**ended**	**on**	**an**	**excited**	**note**	**.**
"	这	想法	结束	在	一个	兴奋的	笔记	.

这个想法以兴奋的语气结束。

[ðen] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ˈʃimə] [θruː] [ðə; ði] ['spektrəm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpaɪrə'teknɪk] [dɪ'spleɪ]

Then	**the**	**sphere**	**shimmered**	**through**	**the**	**spectrum**	**and**	**with**	**a**	**pyrotechnic**	**display**
然后	这	领域	闪闪发光	通过	这	光谱	和	和	一个	烟火	展示

[bɜːst] ['aʊtwəd] .

burst	**outward**	**.**
爆裂	向外	.

然后，球体在光谱中闪烁，并伴随着烟火表演向外迸发。

[red] , [waɪt] , [bluː] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [blæk] [hiːt] [ʃɒt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː]

Red	**,**	**white**	**,**	**blue**	**,**	**purple**	**,**	**and**	**finally**	**black**	**heat**	**shot**	**ten**	**thousand**	**miles**	**through**
红色的	,	白色的	,	蓝色的	,	紫色的	,	和	最后	黑色的	热	射击	十	千	英里	通过

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

the	**earth**	**below**	**.**
这	地球	以下	.

红色、白色、蓝色、紫色，最后是黑色的热浪从地底深处喷射而出，绵延一万英里。

[ðə; ði]['plænɪt] [ˈʃʌdə] [ɪn]['prəʊtest] , [ðen] [dɪs'rʌptɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæsiəs] ['nəʊvə] .

The	**planet**	**shuddered**	**in**	**protest**	**,**	**then**	**disrupted**	**into**	**a**	**gaseous**	**nova**	**.**
这	行星	颤抖	在	反对	,	然后	中断	进入	一个	气态	新星	.

行星颤抖着抗议，然后崩解成一颗气态新星。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kwest][hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

The	**ultimate**	**quest**	**had**	**succeeded**	**.**
这	最终的	寻求	有	成功了	.

终极目标实现了。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [eɪdʒ] . . . .

Just	**as**	**in**	**the**	**dark**	**age**	**.**	**.**	**.**	**.**
只是	作为	在	这	黑暗的	年龄	.	.	.	.

就像在黑暗时代一样.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神